

DONDE LENGUAS

REVISTA DE LA ESCUELA OFICIAL DE IDIOMAS DE TERUEL

Mayo de 2012

Número 9



SUMARIO

ENGLISH

Pics of our trip to Liverpool, Manchester and the Lake District	3
An A to Z of our trip	7
Let's practise English in the countryside	9
A visit to Dinópolis in English	9
Basic levels enjoy having class with James ..	10
Nice to meet you	10
Chat and pint	11
How to empty a Pumpkin for Halloween ..	11
Hunting the dark energy	12
Our mutual friend by Charles Dickens	12
The Spanish Civil War through the eyes of an American guy	13
Why are the U.S.A and Spain different?	13
Interview with James	14
Our own experience learning English	15
The language school in Calamocha, Monreal and Utrillas	16

EN COMÚN

Editorial	02
Información institucional	20
Biblioteca	20
Día europeo de las lenguas	21
XI Jornadas de la Asociación de Profesores de Escuelas Oficiales de Idiomas	21
El ciclo de cine EOI-CAI cumple 5 años	22
La fiesta de Navidad, todo un clásico	23
An unforgettable professional career at our school	24
El personal no docente de la EOI-Teruel ...	25
XXV ANIVERSARIO	26
La EOI en la prensa local	30

DEUTSCH

Ausstellungseröffnung	31
Vielen Dank	31
Besuch von einer Prinzessin	32
Die gerbrüder Grimm ausstellung	32
Märchen einmal anders	34
Tipps für Deutschanfänger	34
Stammtisch	34

FRANÇAIS

Livre de bord du séjour en Suisse	35
Le coin du Cinéophile	36
Infosecole.2interm.fr	36
Les français découvrent l'Espagne profonde à Monreal del Campo	36
Edith, une étoile filante	37
Qu'est-ce que l'hédonisme?	38
Fondant au chocolat	39
Des histoires à ne pas fermer l'œil de la nuit	39
Teruel, ville de tristesse et de joie	39
Une auxiliaire de conversation lyonnaise à EOI Teruel	39

ITALIANO

I mode di dire	40
Se descrivevano una giornata a lezioni	40
Vacanza-studio a Gargnano del Garda	41
Il panettone vincitore	42
La giornata della pasta	42
Bacheca cinema	44
Firenze 2012-05-01	45
Le immagini di un viaggio	45
Passaparola	47

EDITORIAL

Coincidiendo con el 25 aniversario de la Escuela, presentamos el número nueve de nuestra revista Dondelenguas.

Os ofrecemos una edición especial donde además de encontrar una recopilación de las actividades realizadas a lo largo del curso y colaboraciones de diferentes miembros de la comunidad educativa, incluimos también varias secciones dedicadas a la conmemoración del aniversario. Destacamos especialmente los reportajes: "25 años juntos" y "La Escuela en la prensa local", y la entrevista a Rafael Marzo, el primer profesor de la Escuela que se jubila.

Seguimos renovando nuestro programa de actividades ofreciendo algunas nuevas que han despertado el interés del alumnado como pueden ser, los viajes a Inglaterra y a Italia organizados respectivamente por los departamentos de inglés e italiano, y la exposición "Cuentos de los Hermanos Grimm" que recibió cerca de 800 visitas, la mayoría de grupos de otros centros educativo, y también, la conferencia de un lector americano sobre la guerra civil española, o la actividad realizada en colaboración con los empresarios turísticos de la ciudad. Otras actividades como los clubes de conversación, el ciclo de cine en colaboración con la Obra Social de la CAI, la jornada de los crepes o las jornadas italianas se consolidan al celebrarse una vez más este año.

Si queréis conocer más detalles sobre nuestro centro o contactar con nosotros, podéis hacerlo a través de nuestra página web www.eoiteruel.com y de nuestro correo electrónico eoiteruel@educa.aragon.es.

Para finalizar, agradecer el esfuerzo de las personas que desinteresadamente han hecho posible esta edición especial de Dondelenguas.

Espero que sea del agrado de todos.

Saludos cordiales y hasta el próximo año.

Mª José Sanz López – Directora.

Edita:

EOI de Teruel.

C/. Marcos Peña Royo, 1 - 44002 - Teruel

eoiteruel@educa.aragon.es

www.eoiteruel.com

ISSN:

1699-2792

Dep. Legal:

Te-38/2005

Realiza:

AragónVivo, Teruel.

Tirada:

1.300 ejemplares.

Esta revista se ha confeccionado principalmente con aportaciones procedentes de distintos miembros de la comunidad educativa, lo cual le da una gran variedad y diversidad tanto de estilos como de contenidos. Los trabajos se han incluido como los presentaron sus autores, aunque con algunas correcciones y pretenden reflejar el nivel conseguido por los alumnos en los diferentes niveles de los idiomas objeto de estudio. DONDELENGUAS no comparte necesariamente las opiniones vertidas en los escritos.

Fotos de portada:

25 ANIVERSARIO DE LA ESCUELA OFICIAL DE IDIOMAS DE TERUEL. Pancarta conmemorativa y Acto Institucional en el Museo Provincial de Teruel.

Con la colaboración de

Isabel de Segura
TERUEL
Reservas 900 850 333

Halcón
viajes.com

García
IMPRESA
T. 978 601 138

Calle Nueva, 23
44.001 - Teruel
Tel.: 978 617 905
Fax: 978 602 057
halcon138@halcon-viajes.es
www.teruel-nueva.halcon-viajes.com

C/ La Loma, 4
44.500 - Andorra (Teruel)
Tel. y Fax: 978 880 093
halcon148@halcon-viajes.es
www.andorra-la-loma.halcon-viajes.com

A large group of approximately 40 people, mostly young adults, are posing for a group photo in front of the Liverpool John Lennon Airport terminal. The group is arranged in several rows, with some people kneeling or sitting in the front. They are dressed in casual winter clothing. To the left of the group, a white bus is parked, with 'IN SERVICE' and 'ARRIVA' visible on its side. The airport terminal building has a large glass facade and the name 'Liverpool John Lennon Airport' is visible in large letters above the entrance. The ground is paved, and there are some trees and a metal railing in the foreground.

A large group of students and faculty posing for a group photo in front of a brick building. The group is arranged in several rows, with some people sitting on the ground and others standing. The building in the background has a brick facade and large windows. The photo is in black and white.

This sculpture symbolizes the university students coming and going to Liverpool.



Liverpool Catholic Cathedral.



Old Trafford Stadium.



Having a pint in a traditional pub in Liverpool.



Getting into 'The Cavern Club' in Liverpool.



Strolling by the canals in Manchester.



The Museum of Science and Industry in Manchester; the first railway that connected Manchester with Liverpool.



Having fun at 'The Albert Dock' in Liverpool.



The whole group in front of Manchester Town Hall.



Walking along the pitch.



Students thought that they were part of the visiting team.



"Old Trafford Stadium" which is well-known as 'The Theatre of Dreams'.



Sara, one of the students, by the famous 'Lamb Banana' in Liverpool.



Some of the machinery from The Industrial Revolution.



Inside The Town Hall.



Enjoying a boat trip across The Lake District.



José Ramón, Jean, the English Guide and Ruth.



Jean and Ruth.



A typical Georgian House.



Some of the students in front of Manchester Library.



The Lake District.



A stands for Alphabet

In 1848 Edward Lear drew each letter of his alphabet in ink and pen with "limeriks" or five line nonsense poems.

B for Bridgewater canal.

A Roman fort, stables, coal wagons, warehouses, barges, Victorian engineering, railways, 92 locks, all were part of the landscape yesteryear. Today it is considered cool to settle in near the water: apartments owned by trendy people, restaurants, business, boat-homes, geese, ducks, even a beach in summer.

C for cathedrals.

Hope Street in Liverpool links the Anglican cathedral and the Roman catholic cathedral. The former is huge and austere, its stained glass was inspired in Valladolid Cathedral, the latter is light coloured and lies at the end of a large staircase. A monument placed half way symbolizes their relationship. Paul McCartney was rejected in the choir of the Liverpool Cathedral because he wasn't "good enough".

Ch for Chinese Arch.

Liverpool is the home of the oldest Chinese community in Europe. The gateway which is the largest outside China was finished in 2000 by craftsmen from Liverpool and Shanghai, which are twinned cities.

D for daffodil.



E for English.

The English language is our common love affair. We all enjoyed of Jean Bailo's guided tours. She explained lovely and contrasting ideas from the past and nowadays in an intelligible way. Thanks Jean.

F for furniture.

A sculpture created by Alan Dunn and Brigitte Jurack of two chairs faced with a phrase on the wall which states: "The average person thinks they're more intelligent than average...." in a vacant plot in London Road, Liverpool.

G for Grasmere.

This is a village located in Cumbria, in the Lake District. In the 18th century the love for nature and romantic places attracted authors such as William Wordsworth, De Quincey, Ruskin, Hartley Coleridge and Kurt Schwitters.

H for Herdwick sheep.

Sheep in Lake District are very tough because weather conditions are very changeable. Beatrix Potter bred her own cattle while she created "The Tale of Peter Rabbit" which was inspired in the life in the countryside. She left her properties to The National Trust.

I for International Slavery Museum and Maritime Museum

Cotton substituted the international slavery trade that had converted Liverpool into an important city. The city supplied the textile mills of Manchester, which became a wealthy city through cotton. So the great City Council was built, where there is a plaque to remember the International Brigades.

I for journey

Happy 25th Birthday! Students of the EOI of Teruel lived for almost 5 days a great experience. Fellows from all levels of English, among us our private video-eye Santiago, Maria Jose, Ruth and Jose Ramon, we all travelled in full swing helped by the coach drivers.

E for 60K

Tracey Emin's £60,000 "little bird" is a bronze sculpture on a 13ft (4m) high pole behind The Oratory. The piece was stolen and two days later was safely returned with a note "...We are sorry..." written in the handwriting of a child.

L for Liver bird

This is the symbol of Liverpool, the legend tells the story of a missed royal ring that had the image of an eagle. When they tried to re-draw the animal the result was a fabled, odd bird. On the top of the Royal Liver Building we can see two lovers looking in opposite directions. People say that one is a female who is waiting for the sailor's ship in the horizon to come back home and the other is a male which looks towards the city waiting for the pubs to be opened.

M for Manchester Ud

This soccer team has in its lines important football players. The fixture with Liverpool FC is referred to as "the North west derby". Eight players died in a tragic plane crash in 1958. One poster states: "Stand out offensive behaviour". We were seated in a Changing room without lockers and we played a mock exit of two rival teams getting out to the field.

N for Notebook

Rain and time are not sketchers' best friends. Jesus and me did several drawings during the trip at night in the pubs, in the streets, in the lake cruise in Windermere, in the Albert Docks, although, there were many places I would have liked to visit for longer and just draw.

N for rock'N'roll

Fish'n'chips, pick'n'mix, Salt'n'shake, drag'n'drop, pork'n'beans, mac'n'cheese.

O for One

Liverpool One is a mega-mall full of department stores, leisure facilities, a bus station and appartments in Liverpool. This complex, which was built over a neighbourhood in the city center, has caused changes in the local businesses and shops around it.

P for Pint

The types of draft beer are Stout, Bitter, Lager, Ale, Cider and... Low-alcohol beer.

Q for Quirky

It's was quite weird for a group of Spaniards rather covered to see Sconsers of all ages having good time at night near The Cavern, the first place The Beatles played in, wearing "summer clothes. Dean Evans (our last year's conversation assistant) explained to us that the week before the weather had been nice and they'd spent their time on the beach. Did they forget how cold Liverpool could be even for Turolenses?

R for Rylands Library

The John Ryland Library in Manchester is a jewel of the Neogothic style in architecture. Cuban Enriqueta Agustina Rylands built it in memory of her husband. The Reading room, staircases, arches, stained glass windows bring images of mystery and dreams.

S for Superlambanana

In 2008, Liverpool was the European Capital of Culture. Bright yellow coloured animals stood in squares and streets. Created by Tara Chiezo, it is a cross between a banana and a lamb.

T for Tate Liverpool

In the docks, the Tate is a contemporary art center and there I visited: "DLA Piper series: This is Sculpture". All the disciplines including photographs or multimedia were featured. And several materials as electronic displays, balls, sliced white bread and Dali's Lobster telephone were among them.

U for unions

At the doors of a Tesco supermarket in Liverpool, Unite The Union were holding protests and handing out leaflets in which they were demanding explanations from the firm about the labour conditions in a company supplier which affected 140 permanent workers.

V for Victoria Building

The University of Liverpool produced 8 Nobel prize winners. This Victorian gothic revival block ("red brick") – and also Manchester Town Hall- was designed by Albert Waterhouse in the 19th century.

W for Warehouse.

These buildings are widespread in both cities and large amounts of goods were stored in them in the past. Warehousing has changed today and most of them are derelict and others have been converted into apartments, cultural centres or new businesses or bars. Also, when a shop or a church closes it is very usual to allow charities the use of the premises.

X for X

Dear friend, we are visiting these beautiful parts of England. Urban and country landscapes are breathtaking. XXXX

Y for Yellow Duckmarine



Z for Zzzzz

Siesta is a word you can find in an English dictionary: "A short period of sleep in the middle of the day". I can't remember taking any in the trip. ☐

Text: Amparo Primo – Illustrations: Jesús Soto, 2nd Avanced Level

LET'S PRACTISE ENGLISH IN THE COUNTRYSIDE

One of our own students, Santi, prepared an activity at his country house in Monterde de Albarracín, one Saturday in April. This was an opportunity to practice English in an informal setting with like-minded individuals - playing games, walking through the village, and, most importantly, eating. We had a great time playing board games in English and the students picked up some new vocabulary to use while they played. Santi

gave us a tour of his village, his garden, and we even met his enormous guard dog. Santi would like to plan similar events in the future for those interested. It is an excellent opportunity to apply your English skills in a setting other than the classroom, where you can speak more informally and enjoy yourself while learning something new. 📷

James Hager



A VISIT TO DINÓPOLIS IN ENGLISH

Last April 12th a group of intermediate level students of English visited Dinópolis. We had an excellent tourist guide, Andrés Santos, a paleontologist who also studies English at the Language School. It was a very interesting tour and we had the opportunity to see different dinosaurs. We also learnt some new information about their origin and disappearance. It was a special English

lesson and we learnt some specific words and expressions connected with the world of dinos. We also saw the famous "Tyrannosaurus Rex" and the recently discovered dinosaur in Riodeva, "Turiasaurus Riodevensis, known as "the European Giant". 📷

Ana Redón Catalán
1st Intermediate Level





BASIC LEVELS ENJOY HAVING CLASS WITH JAMES

GRUPO A

We are a group of students of the first Basic Course of English Language and we would like to speak about our English lector.

His name is James; he is a young American student. He is learning Spanish and he understands our problems about the language. We think it is very interesting to speak with a native speaker because his pronunciation is very useful for our learning. He is a real reference of the English language.

He is a friendly person and his classes are fun. He teaches us how to pronounce the English sounds and he makes a big effort to understand and help us.

We also think that one lesson every fifteen days is not much because we don't know many words and sometimes we have problems to have a conversation with him.

We are glad to have him with us. ☑

GRUPO B

We are a group of students of English of the Official Language School. We are all in the Basic level 1.

We want to speak about James, our lector. He is a young American university student that visits us every fifteen days and he comes to our class to do different speaking activities.

When James arrived in Teruel, he couldn't speak Spanish. At his moment he is learning Spanish as we are learning English. We like his sessions because they are very positive for us.

He teaches us the English sounds and the correct pronunciation of the words. He speaks very low and sometimes he has to repeat the words many times because it is very difficult for us to understand him. We have fun and his classes are very entertaining because we participate a lot.

The listening comprehension exercises are very hard for us and we need to practise very much, so we would like to have more British or American lectors in the future because they offer us a real contact with the English language. ☑

“NICE TO MEET YOU”

“THE SPEAKING COMMUNICATIVE PRACTICE COURSE” AT THE LANGUAGE SCHOOL

Nice to meet teachers and classmates ... it has been a pleasure sharing this time with all of you.

During the last three months, I've made an effort to speak English. Speaking is, for me, the greatest difficulty I face when learning another language, but thanks to my teachers and classmates, it is also fun and creative.

Both of my teachers, Rafa and Ruth (by the way, best wishes for Rafa in his

retirement), have been very helpful, proposing suitable topics to talk about, and mixing different activities so as not to have a boring class.

They encouraged us to speak, they corrected us when it was necessary, but always gave us the chance to speak as fluently as possible.

As for the other students, they are hard-working, intelligent and special people, and they made my speaking

effort easier. I felt supported by them and I liked exchanging ideas, so I had to speak English and I did.

In summary, I've found the course very useful and enjoyable. I have faced the difficulty of speaking and I think I've done my best.

I look forward to doing the same next year! ☑

Olga Nuevo.

“CHAT AND PINT.. umm ñam ñam WITH CHEESE!!

Last March, a large group of bold and enthusiastic students from our school enjoyed an unforgettable adventure which consisted in chatting in English, while tasting Teruel cheese and drinking some wine.

For more than two hours, we had the chance to speak about the different varieties of cheese made in our province. Some students also commented on the importance of this product for the province and highlighted its quality and worldwide recognition.

Students, good at cooking, taught us some delicious recipes and dishes, whose main ingredient is cheese. In fact, this amazing dairy product was the perfect excuse to chat in English about an endless list of topics and curiosities.

Undoubtedly this was a very original activity that allowed us to speak and improve our English outside the classroom, and above all, in good company. Maybe, the next activity might be... for example “Chat & Pint with Ham or Truffles”. Everybody is looking forward to it!!!

This gastronomic activity was organized by Teruel Tourist Business Association and the Association of Milk and Cheese Producers of Teruel, in collaboration with the Language School of Teruel. 🍷

Pilar Villarroja Bueso, 2nd Advanced Level.

Not only could we chat and eat Teruel cheese with a fantastic view of Salvador Mudejar Tower, but we also spent a nice time with other school partners.

I consider it was also a fun and easy way of learning English with a special atmosphere, out of the classroom. A perfect evening!! 🍷

Pablo Sanjuán Sánchez, 1st Intermediate Level.



HOW TO EMPTY
A PUMPKIN FOR
HALLOWEEN

simulated picture of the Observatory in Javalambre. It'll -hopefully- be finished soon!

Hunting the dark energy

In the last decades Cosmology has experienced huge advances. However, there is no theoretical model fully accounting for how the universe works yet. The fact of the increasing separation velocity of the galaxies is an evidence of an accelerating Universe, but in order to explain this, it is necessary to resort to the dark energy existence.

According to the most accepted model, 23% of the Universe would be made up of dark matter and 73% of dark energy, but almost nothing is known about them. For their study, it is necessary to know their distribution in the Universe and analyse their behaviour. This necessity makes essential the development of new scientific projects with specific instrumentation specially designed for making wide-scale

studies of the Universe that survey big Cosmos volumes.

In response to these needs, the **Observatorio Astrofísico de Javalambre** (OAJ) is being built in Teruel. The OAJ's construction began in March 2010 and is under the responsibility of the first specific Astrophysics and Cosmology research center of Aragón, the Centro de Estudios de Física del Cosmos de Aragón (CEFCA) Foundation.

Located at Pico del Buitre, 1,957 meters above sea level, this new astronomical facility will house two next-generation telescopes before 2013, whose primary mirrors diameters are 2.5 m (T250) and 80 cm (T80). They will be mainly committed to conducting a 3D sky survey, covering $8.000^{\circ}2$ in only 5 years. The survey will allow distance calculations for more than

250 million galaxies with an accuracy greater than 0.7%, as well as the study of the Universe expansion history in the last 10,800 million years.

The data obtained with these telescopes will also be relevant for many other Astronomy and Cosmology fields, including high redshift objects, galaxy stellar population and their evolution studies, quasars and peculiar galaxies, groups of galaxies, galactic studies (halo stars, globular clusters) or even Solar System objects. This vast amount of information obtained in Teruel will be made accessible to the worldwide community. ☐

*Luisa Valdivielso - Advanced II
Head of the Outreach Department of the
Observatorio Astrofísico de Javalambre.*

OUR MUTUAL FRIEND BY CHARLES DICKENS

2012 marks the 200th anniversary of Dickens' birth. To commemorate it, the students of the 2nd Intermediate level have read one of his novels, Our Mutual Friend. We have not read the complete novel, which was published in 19 monthly instalments in the years 1864-65.



Some students wrote about it:

"It is the story of a man whose father dies and to inherit his money, he has to marry a woman he has never met."

"There are lots of characters and several different stories. This makes it a bit difficult to follow the plot, so you can get lost sometimes. Dickens describes the so many characters both physically and psychologically."

"The story shows the feelings of the characters, their thoughts, and the differences between rich and poor people of that time."

"The novel also shows the differences between social classes, the power of money and human values."

"You can learn about life in those times; work, education, etc."

"I liked the atmosphere of the novel, set in 19th century London, and the river Thames."

"The characters from the story that I most liked are Lizzie Hexam, John Harmon and Bella Wilfer; and the ones I disliked most are Rogue Riderhood and Mr. Bradley Headstone."

"For me, the novel does not have a happy ending because the protagonists have to choose between love or money."

"I didn't like the story because it has too many characters and too much romance. Also the language is a bit old fashioned." ☐

THE SPANISH CIVIL WAR THROUGH THE EYES OF AN AMERICAN GUY

Last January James Hager, the American guy from Kentucky, who is working this year as a language assistant in Albarracín, gave an interesting talk called: "The Spanish Civil War through the eyes of an American guy". It was organized by our school and "CAI cultural service" in Teruel. It really brought about much expectation. In fact, many people had to stand during the talk, since there were not enough seats for everybody.

One of the main reasons why James is so interested in the Spanish Civil War is the fact that Anarchism was introduced in some parts of Spain, something that has never happened anywhere else before. In fact, during the Spanish Civil War, Teruel was one of the areas where fighting was more intense and where civilians suffered a lot. Because of this, for James staying in Teruel doing some research was always a dream that has come true this year.

During the talk, James pointed out that his experience in our country has made it possible for him to visit some anarchist organizations in Zaragoza, meet some professors at University, collaborate with students and locals and even visit the trenches in the mountains of Albarracín. He also commented that even Americans took part in the International Brigades and fought in the Civil War in order to stop Fascism.

After such an exciting experience in Teruel, James has the intention to continue researching on The Civil War and improve his Spanish. He would feel pleased if someone could provide him some further information about the war, including anecdotes, pic-



tures or personal experiences coming from elderly people who were fighting in the battlefield.

After the talk, we had the chance to ask James some questions about his research and many other issues related to the Civil War. In fact, we realized that The Spanish Civil War is a historical event that not only arouses great curiosity in the Spanish society, but also in many other parts of the world. ☺

Luis Gimeno Rodrigo
2nd Advanced Level

WHY ARE THE U.S.A. AND SPAIN DIFFERENT?

This year Jessica Toro, an American woman who has been living in Spain for many years, gave a very interesting talk about the Spanish and American cultural differences. We all got very impressed by some of the anecdotes and cultural curiosities that Jessica told us.

For example; in our country it is very common to kiss someone the first time you meet him or her. However, Americans simply wave to each other with their hands. In fact, when Americans visit Spain for the first time, they feel really embarrassed and confused about it because they like to have their own space. And when Spanish people visit the U.S.A. we sometimes think that people are unfriendly because they don't like to be kissed.

Jessica also mentioned other cultural differences:

Everything is big in the USA: cars, houses, blocks of apartments, sandwiches, hot dogs, shampoo bottles, packets of biscuits... It's amazing.

Did you know that Americans have a strong belief in God? They usually go to church on Sunday and get together to pray and sing. In the U.S.A. American youngsters become independent and leave their homes much earlier than Spanish youngsters. Moreover, maybe you didn't know that it's bad manners



to wipe or clean the plate with some bread after having a dish. Also we normally like to gossip and tell other people about our friends' lives. Americans hate it. They try to keep their privacy. ☺

Javier Sousa Casado
1st Intermediate Level



The advanced level students wanted to know about James's personal impressions after spending a whole academic year in Teruel. So, they decided to have an interview with him.

Is Spain the country you expected to find before you got here last October?

In some ways it is, however, I expected Spain to have more things in common with Central European countries. For instance, in general, Spain doesn't seem as concerned with environmental problems as other countries like Germany or Switzerland.

Is there any aspect in Spain that reminds you of Kentucky?

There isn't any place in Kentucky like Teruel. The historical atmosphere of Teruel isn't comparable to anything that exists in Kentucky. The countryside is very different too.

What do you think about the Spanish people's level of languages?

There may be more people speaking English in Teruel than people speaking Spanish in similar-sized Kentucky. However, the level of languages is low in Teruel and I would say it is due to the fact that there is not enough motivation to follow through with improving language skills.

What is your opinion about Spanish parties?

Culture is very different here. For instance, partying in Spain is more about socializing than in my country. In Kentucky, like in the rest of the U.S.A, people aren't allowed to drink alcohol until they are 21. The Vaquillas festival would be something unheard of in Kentucky because there, if you were to get drunk in the streets,

you would be arrested. Furthermore, Spanish police are very permissive and even helpful with those disruptive people that are found drunk in the streets. However, police in the U.S.A are stricter and even more suspicious.

Could our medieval festival in February be exported to Kentucky?

I don't think so. We don't have the necessary historical background. If I dressed up the same way people do here in Teruel, people in Kentucky might think I was drunk or crazy. Only special and odd groups in Kentucky could be interested in those costumes (like myself, for instance). We are reluctant to accept external influences, being very conservative and tending to reject new trends. For example, in my village, if you dress up as a medieval character, you may be seen as a gay or nerdy.

Why are you so interested in the Spanish Civil War?

I am very interested in political philosophy, especially in the collectivist anarchists. I like contemplating whether or not and under what conditions this type of system could exist today, as it did briefly during the war.

Would you repeat this experience in Spain?

I think so. I'd like to bring some of with my friends and family with me but the flights are so expensive... But, who knows... ☒

2nd Level Advanced Students



Canon
Centro Canon Autorizado

Operado por Equipos de Oficina de Teruel, S.A.

OUR OWN EXPERIENCE LEARNING ENGLISH...

Our classes are very fun and we learn a lot.

We think the most difficult part is listening.

We understand better than last year.

We have met new people.

We have met someone from Kentucky.

During the class, we had a lot of oral exercises, so our English is better than in September.

Along the course, James has come to our class to talk with us in English.

We have had a good time.

I like it because I can help some people in my job.

Learning English is very important if you like travelling abroad.

We like reading English books.

We think that learning English today is useful.

We love listening to English songs.

Learning English is very important because speaking it allows you to enjoy conversation with people from other countries.

We learn so much English.

THE LANGUAGE SCHOOL IN CALAMOCHA, MONREAL AND UTRILLAS

Calamocha

My name is Susana, I'm 33. I live in Calamocha (Teruel). Three years ago I started to work part time and then I decided to study English too. I don't need to speak English in my job but I think that keeping the brain active is good for me.

I started to study it a long time ago, in High School, ...I thought... why not taking up a course to remember my English skills

Well, my first day I couldn't remember anything, I only knew how to say my name and how to count from one to twenty. It's amazing how fast things can be forgotten!

At first, it was a bit difficult. I didn't know my classmates and I was embarrassed when I had to speak. My face would go red and my hands were sweated, but every day I enjoyed my time with my classmates and the lessons were fun.

One year later, I had a baby and I thought: I can't continue with the class, but my father encouraged me, they took care of my baby and I returned to the class.

In the future, I would like to be able to finish all the courses that are left, to speak English without any problem, to travel abroad, maybe live in another country (I'm doing some serious dreaming here!) or just help my son with his English homework. ☑

Susana Félix, 1NI Inglés Calamocha



Hello! I am Jaime. Today, all over the world, a lot of people can listen to the radio, read magazines, watch TV, use Internet, find a job, travel, meet new friends using the English language. It is a known fact and actually, I think that knowing English gives you great independence; and so I decided to learn English in this Language School. Here I met other people with the same interests and we always have an interesting and fun class. ☑

Jaime Peiró Soriano, 1NI Inglés Calamocha

I remember when I first started learning English. I was in Primary School and I was seven or eight years old. When my classmates and I were told that we were going to start learning English

the following year we were amazed and we started to choose our own names in English. I can't remember which name I choose but I do recall one of my classmates being called Willy and we still call him that after all the years.

When I went to High School I continued studying English. I have to say that I wasn't very motivated enough at that time.

I remember I used to write a lot of compositions, but regardless of the effort I made, I always got a six out of ten, no matter the vocabulary, grammar, etc.

With a six drawn in the face I passed High School and then I went to System Academy where I learnt a lot of English in order to pass "the Selectividad".

After that I have travelled to a lot of countries, such as Italy, Morocco, France and Ireland. In all of these places, English has been a very successful tool, even if I was in country where English was not the official language.

In the future I plan to travel to more countries and I am sure that English will help me. ☑

César Esteban Beltrán, 2NI English Calamocha



"I'm studying English at the EOI in Calamocha..." since last year. I'm learning English because I love travelling and English is a very important language. You can speak with other people from other countries.

I'm in my second year of Basic. Next year I'm going to study English too. Maybe also French. My mother is French but I can't speak French..... I'd love to learn my mother's language.

Next year I want to travel to France and visit Paris and see its sights. It is much easier and enjoyable to travel when you speak languages. ☑

Andrea Meco, Basic 2 - English Calamocha

Monreal

CHALLENGE AT SMALL SCHOOLS

In 2000 The Official School of Languages -EOI is the Spanish acronym- opened its doors in Monreal del Campo. Many students have learnt English here for different reasons. They can improve their English to be promoted in their jobs or widen their relationships or to improve their curriculum or just as a hobby. In addition, it is a good opportunity to round off their education. We think that EOI is a good and cheap alternative to spend our free time learning English in a friendly atmosphere.

Students come from Monreal and other neighbouring villages, too. For them, although they have to travel, it is easier coming to Monreal than going to Teruel or Calamocha because this is not so far, so

they do not have to spend much time to go to class.

In big cities, Official Schools of Languages are full with too many students but here it does not happen. We are lucky because if you want to learn there is not a problem to get a place. However, there are not so many students because we suppose that the people are aware of the fact that learning a new language implies a great effort and perhaps they do not have enough time because of their jobs and other responsibilities.

We think that the activities should be funnier and more interesting to motivate people to be students of the EOI, although this does not mean we do not enjoy it here. But, not everything is good at the EOI. We cannot study the second course of intermediate. The students of that level



have to go to class together with those of the first course or attend classes in Calamocha or Teruel.

In conclusion, although we have to keep in mind that everything needs dedication, we are very pleased of having this school in our village. ☐

*Alumnos de primer curso de intermedio
Extensión de Monreal del Campo*

Utrillas

INTERESTING PLACES IN CUENCAS MINERAS

Some students give us information about places they like in Cuencas Mineras region. There are many things to do. We could fill the whole magazine with amazing spots and activities to do. Here are only some ideas to start to explore this region.

UTRILLAS

Utrillas is a village from Cuencas Mineras. About 3500 people live there. The surroundings are beautiful. You can do different sports, there is a sport hall and an indoor swimming pool. From here you can also organise many activities, for example going to Peñarroyas to have a pic-nic, or if you like doing sport there are many paths to go trekking or you can just enjoy going for a walk. ☐

Isabel Cortés García

INTERESTING MUSEUMS IN UTRILLAS AND ESCUCHA

If you are interested in professional mining, I recommend visiting Miner Museum in Escucha. In this museum, you can see a real mine, you can go down into the mine in a carriage and you'll have to put on a mining helmet which miners used to wear when they worked in the past. This museum offers a good experience to get to know this job. In Utrillas there is another museum that explains through pictures how the coal appeared in this area. ☐

Beatriz Bermejo Sancho

PEÑARROYAS

Peñarroyas is a quarter of Montalbán. The stones in this area are red and perhaps that's why the place is called like this. It's about 7 km from this village. Nowadays about ten people live there. The sights are wonderful. Walk along the path and you'll see Guadalupe river where you can swim in summer. ☐

Enrique Esteban Lahoz y Carmen Vilanueva Puerto

Few people live in autumn and in winter but in summer many people who live now



Peñarroyas.

in the city go back to Peñarroyas with their family.

There is a pic-nic area where we usually go with friends some Saturdays. The surroundings are beautiful and it's really a special place. ☐

Rosa Pereira Latorre

CUEVAS DE ALMUDEN

Cuevas de Almudén is a very quiet village in Cuencas Mineras. The lifestyle is relaxing and they mainly work in agriculture. There is a beautiful church and a museum about Dunea, a painter.

In the surroundings, you can find paths to go for a walk, pic-nic areas and a cheese factory. The cheese is very good.

I lived there for a year and on San Jorge's Day people from nearby villages get together. ☐

Mª Carmen Almudí Gálvez

PALOMAR DE ARROYOS

Palomar is a small village from Teruel. There are 200 people. Palomar is located in the middle of Cuencas Mineras region. Here you can visit many places and take interesting photos. There is a big church from 18th century, it's very beautiful. You



Geological Park of Aliaga.



Pozo de las Palomas.

and quiet. This region is unknown but there are many interesting spots and you'll have a unique perspective of the region. ☑

Javier Armengod Andrés

SPORT AND ADVENTURE TOURISM IN ALIAGA

Aliaga is a very beautiful village in Cuenca Mineras. It has got a special landscape with wonderful mountains and gorges. You can do hiking, go down gorges or climbing. If you don't like taking risks, you can visit La Virgen de la Zarza hermitage, the Geological Park and meet the local people. It's worth going to Aliaga! ☑

María Alcarria Marco, Lucía Latasa Gascón y Julián Sánchez Millán

GEOLOGICAL PARK OF ALIAGA

If I had to recommend only one place to visit in "Cuenca Minera Central" Teruel, I would choose the Geological Park of Aliaga. From a scientific point of view, the geological formations you can see there are very interesting. Every year a lot of foreign students come here and spend one or two weeks studying these formations. Besides, Aliaga has several views which are really amazing and there are a lot of activities to do in this village. ☑

Laura Chulilla Fandos

EL BAÑO

El baño is a natural fountain. There are two paths to get there, which gives you the chance to explore the surroundings by car or on foot. There are two rivers nearby. El baño is located in Montalbán. This village is also worth a visit. ☑

Elsa Escuder Azuara y M^a Pilar Milián Fuentes

can go to the main square and you'll see the town hall, from the 18th century too. Later you can visit the bread museum and the hermitage, where there is a spring. Finally, you can relax in the bar. There are festivals in winter and spring. They start the 17th January and the 6th August. There are music groups, processions, games, etc and you can eat and drink a lot! ☑

Ramiro Beltán García

ALCAINE

Alcaine is a small village from Cuenca Mineras, but it's a special village. There is only one bar and upstairs it has an interpretation centre about the countryside. Downstairs there are nature photos. You can visit its surroundings and look for animals like vultures, plants and geological structures you saw in the interpretation centre. The locals are very nice they'll tell you the best paths to go for a walk. ☑

Cristina Torres Gómez

HOCINOS OF THE MARTIN RIVER

The "hocinos" are near the birth of the river when it becomes narrow. It's a fantastic place because there are a lot of plants, stones and animals like goats and vultures. There are two hocinos: "Hocino del Pajar"

and "Hocino de las Ramblas", "Hocino del Pajar" is near an abandoned village, El Pajazo. It has a beautiful waterfall and you can get into the water. Take a path and you'll get to "Pozo de las Palomas".

If you want to go to "Hocino de las Ramblas" take another well indicated P.R, take a path with footbridges and chains and you'll get to another waterfall "El Pozo de las televisiones". ☑

Sergio Galindo Gimeno

POZO DE LAS PALOMAS

This is a breathtaking place in the path of Las Pomas. It's a waterfall among huge mountains. It's a perfect place for families and friends where you can swim and have a pic-nic in summer. If you go in winter, the waterfall, is frozen and it's amazing. This place is waiting for you! ☑

Rocío Allueva Pascual y Alba Mormeneo Bayo

GET ON THE BIKE AND DISCOVER THE REGION

I suggest riding a mountain bike to explore all the paths Cuenca Mineras has. There are a lot of paths in the countryside, you'll see good views of rivers, hills and mountains.

Riding a bike is also a good way of visiting the villages. The visitor will feel the peace

WHY IS IT IMPORTANT TO HAVE A LANGUAGE SCHOOL IN UTRILLAS?

The language school was founded in 1999 and belonged to E.O.I Alcañiz. Since 2010 it's part of E.O.I Teruel. Students of the 2nd year elementary have thought about the importance of having a language school in Utrillas.

Nowadays it's very important to learn foreign languages as part of your studies. Languages help people find a job and they also help them to develop their social skills. We are happy at this school because we are learning a lot and the lessons are fun.

We are delighted we have this language school near our villages because we can study languages. If we had to drive far

away, many people would drop, since working and studying at the same time and driving far away is difficult.

Besides, Utrillas language school makes the atmosphere more lively, we can meet people and make good friends. ☑

Pilar Blesa Jarque, Andrea Bobeica, Ana Isabel Hinojo Castellano, Susana Hinojo Castellano, Ana Loncán Oliveros, Juan Carlos Martín Ucles, Dina Sancho Martín y Javier Sanz Rudilla



STUDENTS DO THE TALKING

I'm teaching English in Utrillas language school and as the spring has arrived and we feel like going out more, I suggested to students we could meet to speak English outside the classroom. We just let the conversation flow and they make spontaneous contributions whenever they feel like. They are enjoying the experience a lot and they are also getting to know each other more. ☺

María Orús Cinto, Teacher of English

En Navidad se organizó un concurso de postres. Participaron alumnos de inglés y francés. Hubo una gran variedad de postres y lo pasamos muy bien. A continuación los alumnos de francés nos cuentan su experiencia y la alumna de inglés que ganó el concurso nos explica su receta.

LE CONCOURS DE GÂTEAUX

Le dernier cours de l'année 2011, l'École de Langues Étrangères d'Utrillas a organisé un concours de gâteaux, les élèves de langue française et anglaise ont apporté leurs créations gastronomiques.

Il y avait la mousse au chocolat, les biscuits de fruits secs, les gâteaux de chocolat, la tarte de Saint-Jacques, les truffes, les flans, etcétera. Il y avait même un dessert Typique de Teruel : « Les soupirs des amoureux », tout un délice pour les palais plus exigeants.

Finalement le dessert gagnant se composait d'une dizaine de simples mais croustillants biscuits avec des fruits secs.

La gagnante a obtenu un bon d'achat pour acquérir des livres en langue étrangère, et finalement elle nous a aussi expliqué la recette de ses biscuits en anglais, puisque c'était une élève d'anglais.

Pour conclure il faut dire que nous nous sommes bien amusés et cela nous a permis de connaître nos camarades et copains de l'École de Langue Étrangère d'anglais. ☺



THE AWARD WINNING RECIPE

Pilar Blesa Jarque was the winner of the dessert contest. She got lots of votes and people said the tejas were delicious!

She's happy to share the recipe with us. She promised this dessert is easy to make and encourages us to give it a go even if you aren't fond of cooking.

Tejas

Ingredients:

- Some eggs
- walnuts, almonds and hazelnuts. You can use the nuts you like the most.

- Sugar

1º Cut the nuts into pieces.

2º beat the white eggs

3º Add sugar and mix the nuts with the white eggs

4º Bake for five or eight minutes

And you have tasty biscuits to eat in any moment!

In my family when we get together we make these biscuits to eat them after lunch or dinner while we are talking about the news and everyday things. ☺



INFORMACIÓN INSTITUCIONAL

1. REQUISITOS DE ACCESO

EDAD MÍNIMA

PLAN ANTIGUO: 14 años.

PLAN NUEVO: Para acceder a las enseñanzas de idiomas será requisito imprescindible tener dieciséis años cumplidos en el año en que se comiencen los estudios. Podrán acceder asimismo los mayores de catorce años para seguir las enseñanzas de un idioma distinto del cursado en la educación secundaria obligatoria como primer idioma.

El título de Bachiller habilitará para acceder directamente a los estudios de idiomas de nivel intermedio de la primera lengua extranjera cursada en el bachillerato.

Consultar la Orden 19 de marzo de 2012, de la Consejera de Educación, Cultura y Deporte, por la que se regula la convocatoria del proceso de admisión de alumnos en régimen presencial para el curso académico 2012/2013, en las Escuelas Oficiales de Idiomas de la Comunidad Autónoma de Aragón.

2. NUEVO PLAN DE ESTUDIOS EN ESCUELAS

ESTRUCTURA ANTIGUA (1)

- 1º Ciclo Elemental
- 2º Ciclo Elemental
- 3º Ciclo Elemental

1º Ciclo Superior (4º)

2º Ciclo Superior (5º)

ESTRUCTURA NUEVA (2)

1º Nivel Básico

2º Nivel Básico

1º Nivel Intermedio

2º Nivel Intermedio

1º Nivel Avanzado

2º Nivel Avanzado

(1) RD 967/1988, de 2 de septiembre, sobre Ordenación de las Enseñanzas correspondientes al primer nivel de las enseñanzas especializadas de idiomas. (BOE 10 sep 1988)

(2) Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación. (BOE 4 mayo 2006)

3. ADMISIÓN / INSCRIPCIÓN

Del 14 al 18 de mayo de 2012, ambos inclusive, para alumnos que desean realizar una prueba de clasificación, que tendrá lugar posteriormente del 6 al 11 de junio.

Del 3 al 6 de julio de 2012 para el resto del alumnado.

Plazo extraordinario también en septiembre.

4. MATRÍCULA

Del 16 al 26 de julio de 2012: Matriculación de los alumnos presenciales de nuevo ingreso y de los alumnos presenciales del curso 2011-2012 que hayan aprobado en junio.

Del 7 al 20 de septiembre de 2012: Matriculación de los alumnos presenciales de evaluación en el mes de septiembre.

5. ANULACIÓN DE MATRÍCULA

Con anterioridad a la finalización del mes de febrero de cada curso académico.

6. ENSEÑANZA A DISTANCIA

Se puede cursar inglés, en su modalidad a distancia, con el programa "That's English".

La matriculación se lleva a cabo en septiembre y octubre y la prueba de clasificación (VIA) se realiza en octubre.

7. CURSOS ESPECÍFICOS (MONOGRÁFICOS)

Se ofertan cursos específicos cuatrimestrales (de octubre a enero y de febrero a mayo). La matriculación se realizará en septiembre y en febrero, respectivamente, por orden de llegada a secretaría.

8. SERVICIOS QUE PRESTA EL CENTRO A SUS ALUMNOS

Los siguientes servicios se prestan tanto a alumnos actuales, oficiales y libres, como a antiguos alumnos:

- Sala de autoaprendizaje
- Biblioteca
- Ordenadores y programas multimedia
- Videoteca en los cuatro idiomas que imparte el centro
- Información sobre otros cursos, intercambios, ...
- Bolsa de trabajo

Horario: Según curso académico. ☎

Escuela Oficial de Idiomas de Teruel C/ Juez Villanueva, 1 • 44002 Teruel

Telf. y Fax: 978 62 05 57

| www.eoiteruel.com

| eoiteruel@educa.aragon.es

LA BIBLIOTECA DE LA E.O.I. ADQUIERE NUEVOS MATERIALES





ALUMNOS Y PROFESORES CELEBRAN EL DÍA EUROPEO DE LAS LENGUAS

Alumnos de la E.O.I. expresaron en los cuatro idiomas la importancia de las lenguas y sus inquietudes personales.

XI JORNADAS DE LA ASOCIACIÓN DE PROFESORES DE EE.OO.II. DE ARAGÓN

Los días 23 y 24 de marzo, los profesores de las Escuelas Oficiales de Idiomas tuvimos la oportunidad de asistir a las Jornadas de la Asociación de Profesores de EE.OO.II. de Aragón.

Estas jornadas estuvieron enmarcadas bajo el lema "Afrontando nuevos retos en la enseñanza y aprendizaje de idiomas".

Fueron dos días de convivencia donde de nuevo tuvimos la oportunidad de saludar a nuestros compañeros de otros centros y al mismo tiempo pudimos intercambiar experiencias propias y escuchar diferentes charlas sobre temas de especial interés para todos nosotros. Fueron varias las charlas que tuvieron lugar, todas ellas relevantes para nuestra profesión. Los temas más destaca-

dos fueron la necesidad de implantar el nivel C. También fueron relevantes las nuevas tecnologías y las diferentes metodologías posibles en un aula.

Estas jornadas nos enriquecen y nos proporcionan cantidad de ideas, que más tarde podremos utilizar en nuestras propias clases. Me gustaría destacar que después de haber asistido a estas jornadas, uno siempre piensa en cómo poder desarrollar todas las nuevas ideas. Lo más importante es que este encuentro nos hace reflexionar acerca de nuestra labor diaria dentro y fuera del aula, nos hace ir un poco más allá... ☺

Ruth Peribáñez Marco, profesora de inglés





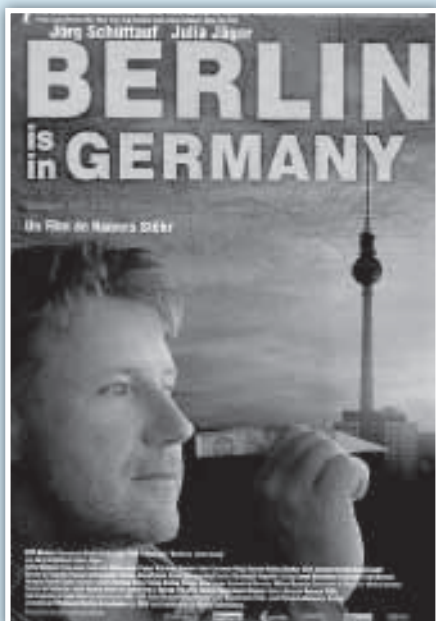
Profesoras de italiano, alumnos y público en general asisten a la proyección de una de las películas del ciclo de cine.

EL CICLO DE CINE EOI-CAI CUMPLE CINCO AÑOS

Uno de los principales motivos del éxito de este Ciclo reside en la calidad de las películas, que han sido durante todos estos años cuidadosamente seleccionadas por el profesorado de la E.O.I. Se trata de un cine no demasiado comercial, interesante y atractivo, dirigido a un público que busca otras temáticas cinematográficas. En otros casos, las películas seleccionadas han sido grandes clásicos de la historia del cine que atraen la atención de quienes quieren volver a vivir otras épocas.

Además, este año el profesorado de la escuela ha decidido realizar, al inicio de cada película, una breve presentación en el idioma correspondiente. Algo que el público asistente también ha sabido agradecer.

En definitiva, el Ciclo de Cine de la E.O.I. se ha convertido en un escaparate del arte cinematográfico, la lengua y de los distintos modos de vida de las culturas italiana, anglosajona, francesa y germana. Esperamos que cumpla muchos años más. 📺



LA FIESTA DE NAVIDAD, TODO UN CLÁSICO



Caras de satisfacción por parte de los ganadores de los concursos navideños.



Alumnos del Conservatorio en la E.O.I., junto a su profesora.



Los asistentes disfrutaron de un concierto navideño muy internacional.



Los alumnos intentan descifrar las pistas del "concurso 4x4".



Cada año los platos presentados al concurso de recetas tienen un mayor nivel.



AN UNFORGETTABLE PROFESSIONAL CAREER AT OUR SCHOOL

On the 19th of April, Rafa came to our class after retiring some months ago. Ruth invited Rafa to the classroom in order to interview him. We asked him ten different questions and he answered all of them. From our point of view, it was an interesting experience and we had a lot of fun together.

We asked him the following questions:

- When and where did you start teaching English?

I started teaching Spanish in England. When I finished my degree, I decided to go abroad in order to work and have the opportunity to practise my English at the same time. I was working with small groups as a Spanish Language assistant. I would like to emphasize that it was an unforgettable experience. I have some good memories of it.

- Have you enjoyed working as an English teacher? - How long have you been teaching?

Yes, I have. I have really enjoyed working as an English teacher for about 35 years.

- If you could choose a career all over again, which one would you choose?

If I could choose a career again, I would choose the same one. However, when I had to decide what to study, I was not really sure. In fact, English Philology was not my first option. I had thought about studying Psychology and even art. After all my career, I have to confess that I was right when I decided to study this degree because I have enjoyed it a lot and I had fun with my pupils.

- Could you tell us some of the most interesting anecdotes that have happened to you as a teacher?

Some of the most interesting anecdotes that have happened to me were in my first class. When I got into the class, there were forty

pupils sitting in front of me. I started explaining to them my way of working, my methodology, how I was going to evaluate them, etc. After this time, I said to my pupils, "see you next class," and headed for the door. Suddenly, one of them asked me, "Where are you going, sir?" I told him, "I'm going to my next class." He answered, "Sir, it's not time to finish the class. We still have thirty minutes left!" At this moment, I felt a bit embarrassed. So, I came back to class, and we started on page one of the book.

Another interesting anecdote happened to me when I decided to ask for a cassette player from the headmaster of the school. When he listened to the question, he opened his eyes widely, he could not believe what he was hearing. I asked for a cassette player in order to help the students practise their listening skills. He told me that I could take the one that we had for all of the teachers. However, I insisted on getting one for myself because I really needed it daily if I wanted my pupils to get better at listening. After having requested it, I went to class and I explained to my pupils that they were going to listen to some conversations on the cassette. I also told them that I was going to ask them some questions after the listening exercise. My pupils were astonished that they would have to listen and answer questions without following along with the text.

By means of this interesting anecdote, I would like to say that Spanish Education has indeed changed a lot in the last 30 years with methodology and access to technology.



- Why do you think English is an important language to learn?

What I really think is that all languages are very important. The more languages you learn, the better. English is a very important language, as are German, Italian, and French. It depends on the person's needs and interests. Imagine that you fall in love with a Pole. Polish would be a very important language for you, wouldn't it?

- Have you ever tried to learn a new language?

Yes, I also studied German for three years.

- Do you miss your English classes?

I have to confess that I was very happy working here. But, I am also very happy with my new life. I have more free time but I don't

feel bored at all because I have different hobbies. I really like reading, writing, and gardening. All of these activities make me feel very active.

- How do you practise your English now?

Nowadays, it is much easier and there are many different ways of practising it. I usually read the news on the Internet in English, which allows me to practise every day and understand the point of view of other cultures like the USA and the UK. ☑

1st D Intermediate Level

Teacher: Ruth Peribáñez Marco.

EL PERSONAL NO DOCENTE DE LA EOI TERUEL



¿Alguien se ha parado a pensar por qué las tareas administrativas de la E.O.I. se llevan a cabo con gran profesionalidad? Inma, Julián y Alejandra tienen la respuesta.



Paquita, Tere, Pepi y Azucena hacen del centro un lugar más limpio y agradable para todos. Antonia, Rafa y Eva son los ordenanzas del centro. Ellos siempre tienen solución para todo.

XXV ANIVERSARIO

BREVE HISTORIA DE LA ESCUELA

La Escuela se creó en 1986 y se ubicó, “provisionalmente”, en el edificio del IES Santa Emerenciana donde continúa en la actualidad y donde parece que se van a seguir cumpliendo muchos más años a pesar de los problemas de espacio.

Se comenzó impartiendo inglés y francés. Posteriormente se amplió la oferta a alemán y más tarde a italiano. También se crearon las extensiones de Calamocha, Monreal y Utrillas, adscritas a la Escuela de Teruel.

El número de alumnos creció con rapidez en los primeros años y en seguida se llegó al millar, cifra que ha sido la media durante años. En los últimos cursos se ha producido un aumento en la demanda, llegando a los 1500 alumnos en el curso actual. Es de destacar que estos alumnos son de 16 distintas nacionalidades. Este

hecho resalta aún más la característica multicultural de un centro que imparte la enseñanza de lenguas.

Muchas han sido pues las personas que han pasado por esta Escuela como alumnos pero también como profesores, personal y otros. A todos ellos hay que agradecer su contribución al buen funcionamiento del centro y a lo que éste es en la actualidad.

Además de desarrollar su función docente, la Escuela siempre ha sido un importante centro cultural. Son numerosas y variadas las actividades complemen-

tarias y extraescolares que se organizan, siempre relacionadas con los idiomas. Estas actividades tienen una gran acogida entre el alumnado, el cual participa con interés. Algunas de ellas se desarrollan también en colaboración con otras instituciones y organizaciones de la ciudad y provincia.

Varios e importantes han sido también los cambios a lo largo de estos 25 años. La Escuela ha tenido que evolucionar y adaptarse a las necesidades y demandas de la sociedad. Esperamos y deseamos seguir haciéndolo en el futuro. 



EOI Teruel.



Ext. EOI Calamocha.



Ext. EOI Monreal del Campo.



Ext. EOI Utrillas.

ACTO CONMEMORATIVO DEL XXV ANIVERSARIO

El pasado 4 de mayo tuvo lugar el acto central conmemorativo del XXV Aniversario de nuestra escuela. La actividad, coordinada por la Directora del Centro, comenzó con una mesa redonda a la que asistieron antiguos profesores y alumnos. En ella los participantes tuvieron la oportunidad de expresar la importancia que

para ellos tuvo su paso por este centro. Además, contaron algunas anécdotas que vivieron a lo largo de estos años, mientras enseñaban o estudiaban un idioma.

A continuación, los alumnos del conservatorio de música que estudian idiomas en nuestro centro, interpretaron varias

obras en diferentes lenguas. Una vez más, consiguieron emocionar al público con sus grandes voces.

Finalmente, todos los asistentes pudieron disfrutar de un pequeño ágape, con el cual se clausuró esta actividad que quedará siempre en el recuerdo de todos. 🍷



25 AÑOS JUNTOS...



25 AÑOS JUNTOS...





LA EOI EN LA PRENSA LOCAL

EOI TERUEL

Cine para aprender idiomas

La Escuela y la CAI han organizado un ciclo de películas en versión original

La Asociación de Idiomas de Teruel (CAI) y la Escuela Oficial de Idiomas (EOI) han organizado un ciclo de películas en versión original. El ciclo se inauguró el pasado viernes con la película 'El hombre de la capa roja', dirigida por John Dahl. La película se proyectó en el aula de cine de la EOI, donde se reunió un grupo de alumnos y profesores. La CAI también participó en la organización del ciclo. El objetivo es mejorar el nivel de comprensión y expresión oral de los alumnos a través del cine. El ciclo continuará con más películas en las próximas semanas.



LA PIZARRA

El centro alcanza por vez primera los 1.500 alumnos

El desarrollo y las acciones académicas para los universitarios aumentan la matrícula

La Escuela Oficial de Idiomas (EOI) de Teruel ha alcanzado por vez primera los 1.500 alumnos. Este crecimiento se debe al desarrollo de las acciones académicas y a la oferta de cursos para universitarios. La EOI ha organizado una serie de actividades para atraer a más alumnos, como talleres de idiomas y cursos de preparación para exámenes. La matrícula ha crecido significativamente en los últimos meses, lo que refleja el interés de los estudiantes por aprender idiomas en el centro.



El Centro de Teruel

Proponen que el Banco de España acoga la Escuela de Idiomas

Los socios demandan unas aulas que dinamicen el Centro

La Asociación de Idiomas de Teruel (CAI) ha propuesto que el Banco de España acoga la Escuela de Idiomas. Los socios demandan unas aulas que dinamicen el Centro. La CAI ha presentado una propuesta al Ayuntamiento de Teruel, en la que se solicita que el Banco de España sea el nuevo hogar de la escuela. Los socios argumentan que el Banco de España es un edificio histórico y prestigioso, lo que le daría un mayor valor educativo y cultural. La propuesta ha sido recibida con interés por el Ayuntamiento.



TERUEL

La Escuela de Idiomas colaborará con los programas europeos de la DPT

Los estudiantes desarrollarán labores de traducción e interpretación

La Escuela de Idiomas de Teruel colaborará con los programas europeos de la DPT (Dirección Provincial de Traducción e Interpretación). Los estudiantes desarrollarán labores de traducción e interpretación. La colaboración se realizará a través de proyectos europeos que permitan a los estudiantes aplicar sus conocimientos en contextos reales. La DPT ha expresado su interés en trabajar con la EOI para mejorar la formación de los intérpretes y traductores locales.



EOI TERUEL

'Dondelenguas' destaca el curso más viajero

La Escuela Oficial de Idiomas de Teruel destaca el curso más viajero. El curso se centra en la enseñanza de idiomas para viajeros, con un enfoque práctico y orientado a la comunicación. Los alumnos aprenderán vocabulario útil para viajes, así como técnicas de negociación y resolución de problemas. El curso es muy popular entre los estudiantes que planean viajar en el extranjero.



El auge de los idiomas convierte a la Escuela Oficial en uno de los centros más demandados

El auge de los idiomas convierte a la Escuela Oficial en uno de los centros más demandados. La demanda de cursos de idiomas ha aumentado considerablemente en los últimos años, lo que ha convertido a la Escuela Oficial en uno de los centros más solicitados. La oferta de cursos ha sido ampliada para satisfacer la demanda, y se han introducido nuevos idiomas como el chino y el japonés. La Escuela sigue trabajando para mejorar su calidad y ofrecer la mejor formación posible.



LA PIZARRA

Dos centros que se unen por el paladar

Los alumnos participan en un concurso de recetas con platos típicos teruelanos

La Escuela de Hostelería y la Escuela de Idiomas de Teruel se unen por el paladar. Los alumnos participan en un concurso de recetas con platos típicos teruelanos. La iniciativa busca promover la gastronomía local y mejorar las habilidades culinarias de los estudiantes. Los alumnos de ambas escuelas han presentado sus recetas, y se ha elegido a los ganadores. El concurso ha sido un éxito y ha permitido a los estudiantes conocer mejor su propia cultura gastronómica.



EOI TERUEL

La Escuela de Idiomas inicia cursos monográficos especializados

Los estudiantes seguirán cursos monográficos y habrá oferta de alemán y de inglés

La Escuela de Idiomas de Teruel inicia cursos monográficos especializados. Los estudiantes seguirán cursos monográficos y habrá oferta de alemán y de inglés. La escuela ha introducido cursos de especialización en alemán e inglés, para aquellos estudiantes que deseen profundizar en estos idiomas. Los cursos son impartidos por profesores expertos y ofrecen una formación de alta calidad. La oferta de cursos ha sido ampliada para satisfacer las necesidades de los estudiantes.



TERUEL

Abierta la inscripción en la Escuela de Idiomas

La inscripción en la Escuela de Idiomas de Teruel está abierta. Los interesados pueden inscribirse en los cursos de idiomas. La escuela ha anunciado que la inscripción para los próximos cursos está abierta. Los interesados pueden acudir a la escuela o contactar por teléfono. La oferta de cursos es amplia y variada, cubriendo una gran variedad de idiomas y niveles de formación.



TERUEL

La Escuela de Idiomas inicia cursos monográficos especializados

Los estudiantes seguirán cursos monográficos y habrá oferta de alemán y de inglés

La Escuela de Idiomas de Teruel inicia cursos monográficos especializados. Los estudiantes seguirán cursos monográficos y habrá oferta de alemán y de inglés. La escuela ha introducido cursos de especialización en alemán e inglés, para aquellos estudiantes que deseen profundizar en estos idiomas. Los cursos son impartidos por profesores expertos y ofrecen una formación de alta calidad. La oferta de cursos ha sido ampliada para satisfacer las necesidades de los estudiantes.



DEUTSCH • DEUTSCH • DEUTSCH • DEUTSCH • DEUTSCH

AUSSTELLUNGSERÖFFNUNG

Am Freitag, den 3. Februar fand die Eröffnung der Ausstellung: "Die Märchen der Brüder Grimm statt." Es war einer dieser extrem kalten, windigen Tage in Teruel und es hatten sich trotzdem ein paar Leute im Gebäude "Carmelitas" im "Mauerraum" eingefunden, um bei diesem Moment dabei zu sein.

Die Leiterin der Ausstellung Julia Jiménez Carrera erklärte sehr schön die Entstehung dieser Wanderausstellung, die letztes Jahr zum ersten Mal in Zaragoza zu sehen gewesen war. Sie entstand in Zusammenarbeit mit der "Asociación Aragonesa de Germanistas y Profesores de Alemán", deren Vorsitzende Wiebke Bayer ist. Die Zweite Vorsitzende Rena Schenk und Schatzmeisterin Rita Bozzato

waren auch extra aus Zaragoza angereist war. Ebenso war Susan Herzog anwesend, die auch Mitglied der Asociación ist, und die ein zweisprachiges Märchen für die Ausstellung geschrieben hatte.

Julia Jiménez erklärte dann die Entstehung und den Prozess der Aufzeichnungen der Märchen durch die Brüder Grimm, das Leben der Brüder Grimm und erzählte eindrucksvoll ein paar Märchen vor den lebensgroßen Ausstellungswänden.

Die Ausstellung war dann drei Wochen lang nachmittags geöffnet und es kamen insgesamt 650 Besucher.

Vielen Dank an alle, die diese Ausstellung möglich gemacht haben. ☺

VIELEN
DANK

Wir wollen uns herzlich bei unseren "conserjes" Antonia und Eva bedanken, die uns so freundlich und bereitwillig bei der Ausstellung unterstützt haben.

BESUCH VON EINER PRINZESSIN

Am 24. Februar bekam die Ausstellung Besuch von einer Prinzessin:

Die Schauspielerin Marian aus Zaragoza schlüpfte für einen Vormittag in ein authentisches Prinzessinnenkleid und brachte Schülern verschiedenen Alters die Märchen der Brüder Grimm in eindrucksvoller Weise näher. So wurden die SchülerInnen zum Beispiel gefragt, was die Kinder, Jugendliche und Erwachsene wohl an den langen dunklen Winterabende so gemacht haben, wenn sie nicht arbeiten mussten oder schon viel zu müde vom harten Arbeitstag waren. Es war auch den jüngsten SchülerInnen schnell klar, dass es damals weder Fernsehen, noch Internet, geschwei-

ge denn Facebook, keine CD-Player, kein Kino, keine Play-Station, etc. gab. So setzten sich damals die besseren Leute um ein paar Kerzen zusammen, um gemeinsam Geschichten und Märchen zu lauschen und zu erzählen. Für die SchülerInnen aus dem Colegio Ensanche und Colegio Fuenfresca und dem Instituto Vega del Turia und Instituto Sierra de Albarracín war das zuerst eine komische Vorstellung, dass man so seine Abende verleben konnte. Aber auch die gleichen Schüler wurden im Verlauf der einstündigen Führung noch in den Bann der Märchen gezogen.

Vielen Dank auch an alle Lehrer und Lehrerinnen, die ihren Schülern den Besuch der Ausstellung ermöglicht haben. ☺



DIE GEBRÜDER GRIMM AUSTELLUNG

Am Februar haben wir die Gelegenheit gehabt, hier in Teruel eine Ausstellung über die Gebrüder Grimm zu besuchen. Unsere Klasse war da, mit unseren Lehrerinnen Dácil und Sabine.

Jakob und Wilhem Grimm sind als Sprachwissenschaftler und Sammler von Märchen bekannt. Auch in Spanien sind die Grimms Märchen berühmt und jeder hat sie in der Kindheit gelesen.

Die Ausstellung war mit Plakaten und anderen Sachen erfolgreich ausgestattet, um die Grimm Brüder Märchenwelt heraufzubeschwören. Es gab auch zwei antike Märchenbücher, eines davon war mehr als ein Jahrhundert alt. Es gab auch zwei Filme über zwei der Märchen.

Der Anfang der Ausstellung war eine Einleitung zu der Zeit der Grimm Gebrüder: das Ende des 17. Jahrhunderts und das 18. Jahrhundert. Damals existierte Deutschland noch nicht: dort gab es eine Menge kleiner Staaten und unabhängige Städte. Es gab aber eine sprachliche und kulturelle Einheit. In diesem deutschsprachigen Raum haben die Grimm Gebrüder ihre Forschungen durchgeführt: ihre bekannteste Arbeit war die Sammlung der Volksmärchen, aber daneben haben sie viel über Sprachwissenschaft gearbeitet. Sie haben eine riesige Arbeit angefangen: das Deutsche Wörterbuch, grundlegend für die deutsche Philologie; sie konnten aber nur Wörter bis Buchstaben F sammeln, das Werk ist von anderen beendet worden. Ebenfalls haben sie eine Deutsche Grammatik geschrieben und eine Regel über die Entwicklung der indoeuropäischen Sprachen entdeckt.

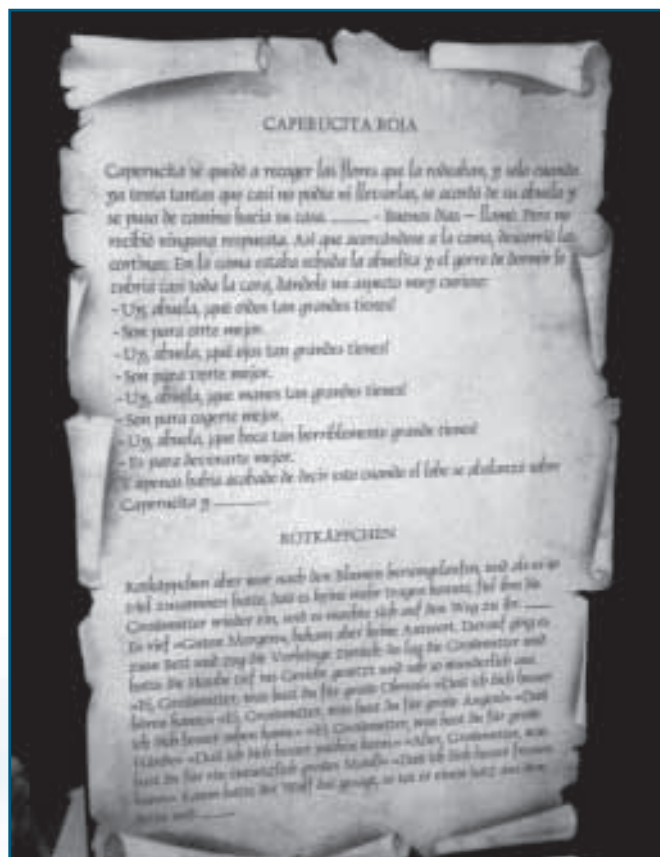


Der Rest der Ausstellung hat sich eher auf die Märchen konzentriert. Neben dem Eingang gab es eine Liste mit den ganzen Volksmärchen, die die Brüder gesammelt haben. Dazu haben sie deutsche Dörfer und Städte bereist, um die Leute (vor allem Frauen) zu fragen nach den Geschichten, die sie zu Vergnügen erzählten. Die Versionen, die wir heute kennen, sind nicht so grausam wie die echten. Ursprünglich beinhalteten die Märchen viel Gewalt, und heute hält man das nicht für die Kinder geeignet. Denn die Grimm Gebrüder sind keine Autoren: sie haben die Geschichte nicht geschrieben, aber gesammelt. Diese Erzählungen gehören zu der europäischen Volkskultur und sind so alt wie unsere Zivilisation. Außerdem kann man in anderen Ländern und in anderen Sprachen ähnliche Märchen finden.

Um die bekanntesten Grimm-Märchen darzustellen gab es lustige Gestalten und Gemälde. Da waren Äpfel, Frösche und Schlösser, aber auch dichte Wälder mit Eulen und Raben. Aschenputtel, Schneewittchen, Hänsel und Gretel, das tapfere Schneiderlein und andere Figuren hatten ihren Raum. Neben jedem stand einen Textauszug von dem originalen Märchen auf Deutsch und auf Spanisch übersetzt.

Unsere Lehrerinnen haben den Besuch noch lustiger gemacht: sie haben uns ein Quiz vorgestellt, und andere Spiele wurden gespielt. Wir haben sogar Preise gewonnen! Am Ende haben wir einen Glühwein getrunken. Prost! ☺

Sergio García Serrano
Avanzado 2



iberCaja €



MÄRCHEN EINMAL ANDERS

Schneewittchen und die sieben Rockmusikanten

Es war einmal ein junges Mädchen, das wollte unbedingt Pop-sängerin werden. Es hatte lange schwarze Haare und eine ganz weiße Haut. Deshalb wurde es auch Schneewittchen genannt. Leider konnte Schneewittchen kein Instrument spielen. Aber es hatte eine wunderschöne Stimme. Eines Tages, als sie gerade wieder sang, kamen sieben Rockmusikanten vorbei. Sie suchten eine Sängerin für ihre Band. Die Stimme war wunderbar und sie fragten sich: "Woher kommt diese schöne Stimme?" Und dann begannen sie die Person zu suchen, die sie singen gehört hatten. Sie

klopfen an alle Türen, aber leider konnten sie niemand finden. Sie waren traurig, aber trotzdem suchten sie weiter. Eine Woche später hörten sie ein Mädchen sprechen. "Sie ist die Stimme," sagten sie und sie liefen schnell zu ihr, um sie kennen zu lernen. "Hast du einen Manager? Wir haben eine Rockgruppe und brauchen eine Sängerin. Was meinst du dazu?" Sie antwortete: "Das ist super!" Am Ende ging also der Traum von Schneewittchen in Erfüllung! Wir kennen diese bekannte Gruppe als "Schneewittchen und die sieben Rockmusikanten." 📺

1º Avanzado

TIPPS FÜR DEUTSCHANFÄNGER

Jede Sprache ist anders und man muss die Unterschiede kennen, um zu lernen.

Willst du Deutsch lernen? Dann solltest du diese Tipps lesen:

Substantive: Am Anfang ist alles chaotisch, aber gibt es eine einfache Lösung

- Lern immer die Wörter mit dem Artikel und die Pluralendungen.

- Schreib jeden Artikel in einer Farbe

Zum Beispiel: „die“ in blau, „der“ in schwarz und „das“ in grün

Verben: Die Verben sind einfacher als auf Spanisch.

- Wenn du kannst, benutz die Modalverben, sie sind einfacher.

- Wenn du nicht sicher bist, benutz „Sie“.

- Es ist auch wichtig die Unregelmäßigen Verben zu kennen.

Bleib cool! Schritt für Schritt!

Lernen: Lernen muss lustig sein

- Spiel mit den Wörtern!

- Lies viel: Romane, Comics, E-Mails..., was du willst

- Hör doch deutsche Musik und sieh deutsche Filme an!

- Sprich Deutsch, wann immer du kannst. Im Urlaub auf Mallorca, auf den Kanaren. Chatte mit Deutschen. Und verpass keinen deutschen Stammtisch in Teruel!

Und vergiss nicht: Deutsch lernen ist jeden Tag ein neues Abenteuer. Mach mit! 📺

1º Avanzado

STAMMTISCH

Man sagt, dass es immer schwierig ist, eine Fremdsprache zu lernen. Da muss man viele Stunden im Unterricht sein, neue Grammatik lernen, viele Hausaufgaben machen und sogar eine neue Kultur entdecken. Und natürlich muss man sprechen, oder mindestens es versuchen. Das ist am wichtigsten, wenn man eine Fremdsprache wie Deutsch, lernen will. Aber es ist auch gar nicht leicht! Außer dem Unterricht, der manchmal nicht genug ist, gibt es in Teruel zu wenig Chancen, um auf Deutsch zu sprechen.

Deshalb findet seit ein paar Jahren der Stammtisch statt. Das ist eine Versammlung von Leuten, die Deutsch sprechen wollen. Während des Semesters treffen wir uns ein paar Mal in einer Kneipe, um etwas zu trinken und uns auf Deutsch zu unterhalten. Nicht nur ge-

genwärtige und ehemalige Studenten, sondern auch Deutschlehrer sind da. So können oft unsere Fehler korrigiert werden.

Als ich zum ersten Mal zu einem Stammtisch ging, wusste ich nicht, ob ich eine wirkliche Unterhaltung auf Deutsch führen könnte, wegen meines niedrigen Niveaus. Darum war ich am Anfang ein bisschen scheu. Aber als ich die ersten Sätze sagte, war meine Angst plötzlich weg. Es ist anders, als in den Unterricht zu gehen. Denn da braucht man keinem Programm zu folgen. Die Leute sprechen über irgendetwas, wofür sie sich interessieren. Es geht hier nur darum, sich in einer angenehmen Umgebung zu treffen und sich die Zeit mit Gesprächen zu vertreiben.

Das ist einfach das Ziel vom Stammtisch. 📺

Javier Santolaya, 1º Intermedio.

FRANÇAIS • FRANÇAIS • FRANÇAIS • FRANÇAIS • FRANÇAIS

LIVRE DE BORD DU SÉJOUR EN SUISSE

Nous sommes allés aux Alpes Suisses pour connaître l'environnement mais surtout pour parler le français, car notre groupe est formé par des étudiants de langue française et par le professeur de la majorité d'entre nous.

Le premier jour, nous sommes partis à 6 heures du soir pour voyager toute la nuit. Nous sommes arrivés en Suisse à neuf heures du matin, le voyage s'est bien passé, et malgré la fatigue nous sommes allés visiter le château de Gruyère et la Maison du Fromage.

Nous voulions visiter aussi la Maison du Chocolat, mais nous avions rendez-vous avec la propriétaire du chalet où nous allions vivre pendant le séjour en Suisse et on n'avait pas le temps. Le chalet était situé à la Tzoumaz, un petit village qui appartient au canton de Valais situé dans les Alpes suisses. Emilio lui avait téléphoné un peu avant que nous soyons arrivés. Quand nous y sommes arrivés, elle nous attendait. Elle nous a montré le chalet et après nous nous y sommes installés.

Le lendemain, nous avons fait une randonnée avec un guide qui s'appelait Jean-Baptiste Bruchez. Au fur et à mesure qu'on avançait, le guide nous apprenait des différentes choses sur les plantes et sur les arbres de la zone. Ce qui nous a le plus surpris pendant toute la promenade c'était la divergence existante entre la manière de parler du guide et les autres personnes, mais il faut dire que nous l'avons très bien compris.



Après la promenade nous sommes allés au village de Fully pour faire une dégustation de produits typiques du canton de Valais. Ils sont vraiment délicieux ! Une fois finie la dégustation, nous sommes partis vers le centre d'eau thermal de Lavey, pour y rester pendant trois heures. On a essayé presque toutes les techniques de décontraction et de détente.

Après, notre cher professeur nous a préparé un magnifique barbecue avec de la viande aragonaise. Ce jour-ci nous nous sommes couchés vers deux heures du matin.

Le lendemain matin on a pris le plus beau et délicieux petit déjeuner composé par des croissants, des pains au lait, des pains au chocolat, etc., et une inoubliable vue sur les Alpes.

Aujourd'hui nous sommes allés voir les grottes de Vallorbes situées dans le Jura, juste à côté de la frontière française. Cette visite a été formidable, les grottes sont très jolies et impressionnantes.



Malheureusement, après la visite on n'a pas pu manger dans un restaurant comme prévu, car c'était déjà trop tard, donc on a pris un pique-nique dans la forêt située à côté des grottes. Et on n'a pas pu non plus visiter le château de Chillon.

Finalement moi comme professeur je voudrai aussi écrire deux mots dans ce livre de bord, pour remercier l'effort que les élèves ont fait pendant tout le voyage, car ils ne pouvaient parler que le français durant tout le séjour, et aussi pour dire que cela a été une expérience magnifique que j'espère répéter les prochaines années. ☺



(Ce livre de bord a été écrit par tous les composants du voyage : Elena Gaspar Calvo élève de Basique I à Zaragoza, Elisa Gómez Calvo élève d'Avancé I à Teruel, Manuel Gómez Arbiol ancien élève de Utrillas, Ana Calvo Abanto élève d'Intermédiaire I à Utrillas, Laura Chulilla Fandos élève d'Intermédiaire I à Utrillas, Elisa Márquez Cerezuela élève d'intermédiaire I à Utrillas, Alejandro Navarro Vera élève d'Intermédiaire 2 à Utrillas et Emilio Neira Abuín professeur à Utrillas)



LE COIN DU CINÉPHILE

THE ARTIST

C'est la première fois qu'un film français remporte un tel succès. C'est un long métrage surprenant et très original car il est sans paroles et en noir et blanc ce qui fait que l'on doit se concentrer sur les gestes des acteurs et sur la musique.

Neuf mois après sa présentation au Festival de Cannes, ce film muet, de Michel Hazanavicius a reçu six prix à la cérémonie des Césars qui récompense chaque année les meilleurs films sortis en France. En Espagne, il a été récompensé par un prix Goya, en Grande Bretagne, il a remporté sept prix Bafta et aux Etats-Unis, il a reçu cinq Oscars lors de la 84e cérémonie des Academy Awards, célébrée le 26 février 2012 à Los Angeles.

Concernant l'acteur principal, Jean Dujardin, déjà célèbre en France grâce à la série télévisée *Un gars et une fille*, est devenu maintenant le premier acteur français à recevoir un Oscar.

Ce film, nous fait découvrir l'histoire d'un acteur, George Valentin, qui était une star en 1927 à Hollywood, célèbre pour ses studios de cinéma. À cette époque, cet artiste jouait dans des films muets, en noir et blanc. Quand les premiers films parlants sont arrivés, cet acteur est tombé dans l'oubli car il ne voulait pas faire ce genre de film. Par contre, Peppy Miller, la jeune figurante, commence à jouer dans des films parlants et cette jeune femme prend sa place, puis devient la nouvelle star du cinéma américain.

Ce film est à la fois émouvant et drôle. Il s'agit d'une histoire d'amour qui finit bien. ☐

Elisa Sánchez Pascual (2º Bachillerato - IES Vega del Turia. Teruel)

INFOSECOLE.2interm.fr

Le professeur s'endormait en classe et ses élèves se sont enfuis par la fenêtre.

A Toulouse, Françoise, 40 ans, a fait danser son chien en lui faisant boire du whisky.

Un agent de police a trouvé son collègue, qu'on croyait timide, faisant du strip-tease. On a pensé qu'il était devenu fou.

A Bordeaux, Louis Le Fusil a tiré sur le chat de son voisin à cause des bruits qui ne lui permettaient pas de dormir.

A Carcassonne, Philippe la Voiture a brûlé sa voiture après avoir raté son permis de conduire et il a poursuivi son professeur avec le briquet.

A Carcassonne aussi, un poids lourd a tué une vache. Le camion était conduit par Philippe La Voiture qui n'avait pas le permis de conduire après y avoir échoué pour la quinzième fois.

2ème Année Intermédiaire.

Juan Arribas . Martín del Castillo. Alicia González. Violeta Romero.

LES FRANÇAIS DÉCOUVRENT L'ESPAGNE PROFONDE à Monreal del Campo.



En octobre 2011, j'ai vécu une expérience que ne oublierai jamais. J'ai effectué mon stage de 4 semaines à la maison de retraite à Monreal del Campo. J'ai pu suivre des aides-soignantes, et participer à différentes activités.

En ce qui concerne la langue, je n'avais jamais étudié l'espagnol.

J'étais logée chez une étudiante de français à l'école de langues de Monreal del Campo.

Nous avons fait beaucoup de choses pendant la période de mon stage (cinéma, culture,...)

Je la remercie pour son aide qui m'a été bénéfique. ☐

Aurélien Cavalier.

Aurélien est une jeune stagiaire française que j'ai accueillie chez moi pendant le mois de novembre. Pour elle, l'expérience a été inoubliable et, quant à moi, j'ai connu une fille très gentille, aimable, travailleuse et, surtout, une amie pour la vie. Avec elle, j'ai pratiqué beaucoup la langue française et elle m'a appris des expressions et des mots des jeunes. Je la remercie encore une fois. ☐

Sonia Muñoz. 2º. Avancé.

EDITH, UNE ÉTOILE FILANTE

“Non, rien de rien. Non, je ne regrette rien. Ni le bien qu’on m’a fait, ni le mal.

Tout ça m’est bien égal.

Non, rien de rien. Non, je ne regrette rien. C’est payé, balayé, oublié, je me fous du passé.”

Ce sont les paroles d’une de ses chansons les plus connues.

On ne peut pas parler de la chanson française, de la vraie chanson française, sans parler d’Edith Piaf. Soit de sa voix, soit de sa vie. Pour le meilleur et pour le pire.

Née le 19 décembre 1915, en pleine rue, sous un réverbère, dans un faubourg parisien, et sous le nom d’Edith Giovanna Gassion. Fille unique d’une mère alcoolique et d’un père trop souvent absent. Bien qu’entourée d’adultes qui avaient le cœur d’airain, elle a tenu le coup.

Néanmoins, elle tirait la sonnette d’alarme avec ses constantes maladies de faible petite fille puisque sa grand-mère lui donnait des biberons de vin au lieu de l’allaiter avec du lait. D’autre part, son autre grand-mère l’a soignée dans un bordel de sa propriété. En somme, l’Edith adolescente n’avait pas froid aux yeux.

À dix-sept ans elle a eu sa première et unique fille, Marcelle, qui est morte à deux ans, victime d’une méningite. Et par comble de malchance, Edith avait des problèmes avec les malfaiteurs des bas fonds du quartier de Pigalle. Elle chantait dans la rue durant le jour, et aux cabarets de mauvaise réputation durant la nuit.

Elle avait beau avoir une très belle voix, on ne peut pas nier qu’elle n’avait pas une prononciation correcte et qu’elle n’utilisait pas de mots cultes.

En 1936 elle a signé un contrat avec Polydor et a enregistré son premier disque: “Les mômes de la cloche”. Cependant, après la mort de son Pygmalion et amant, Louis Leprieux, elle est retournée aux cabarets misérables. Notre brave fille ne va pas tout de même jeter l’éponge. Elle a fait la connaissance du compositeur Raymon Asso, un nouvel amant qui l’a éduquée et préparée pour devenir chanteuse professionnelle.

En 1936 elle a débuté au music-hall dans les théâtres parisiens et immédiatement elle est devenue une étoile de la chanson française. Pendant l’occupation allemande, « la môme Piaf » est devenue tout simplement Edith Piaf. À cette époque-là, elle a aussi protégé les artistes juifs. En 1944, elle est tombée amoureuse du jeune Yves Montand et ils sont devenus amants et collègues de spectacle.

En 1945, après la guerre, elle a écrit les paroles de sa chanson la plus célèbre “La vie en rose”. Et deux ans plus tard, consacrée comme une vraie étoile, elle est partie en tournée aux États-Unis.

Edith Piaf était sans doute une amoureuse de l’amour, et pendant sa tournée new-yorkaise elle a vécu sa plus grande histoire d’amour avec un boxeur français, Marcel Cerdan. Malheureusement, un an plus tard il est mort dans un accident aérien. C’était pour cela que la Môme est devenue presque folle, dépendante à la morphine, et elle a dédié “L’Hymne à l’amour” à la mémoire de Marcel, son amour éternel.



*“Si un jour la vie t’arrache à moi,
si tu meurs que tu sois loin de moi,
Peu m’importe si tu m’aimes
Car moi je mourrais aussi... »*

Elle a eu encore d’autres amants: Marlon Brando, Charles Aznavour, Georges Moustaki, Theo Sarapo, Jacques Pills, entre autres. Devenue un icône parisien et la muse des existentialistes, elle a aussi remporté un grand succès mondial.

Toutefois elle était en même temps malade, fatiguée et droguée. À ce moment-là elle avait besoin de grandes doses de morphine pour ne pas tomber sur scène.

Finalement, le 11 octobre 1963 Edith est morte à 47 ans, victime d’un cancer hépatique. Son enterrement a eu lieu au cimetière du Père Lachaise, à Paris. Paris entier s’est arrêté pour lui donner son dernier adieu, y compris le trafic.

Nul n’est prophète dans son pays, sauf Edith. Une femme qui chantait toujours habillée en noir, les bras allongés et offrant au monde entier son âme avec sa belle voix, et son inoubliable accent français.

Les uns disaient qu’elle avait vécu en péché, les autres qu’elle avait été une âme libre... Je pense que, au plus profond, Edith n’était qu’un être incompris. Et pour moi, il ne nous reste que ses paroles, une belle raison pour jouir un peu plus de la langue française. ■

Pily del Val Abad, 2ème année d’avancé.



QU'EST-CE QUE L'HÉDONISME ?

« Jouir et faire jouir sans faire de mal ni à toi ni à personne » (Chamfort)

“Cueille le jour présent sans te soucier du lendemain” (Horace)

Découvrez votre côté hédoniste avec notre questionnaire.

1- Qu'est-ce que vous faites d'habitude les jours fériés?

- a) travailler
- b) ne rien faire
- c) me promener
- d) boire un bon vin

2- Quand vous partez en vacances, que préférez-vous?

- a) faire les courses
- b) faire la connaissance des gens
- c) les paysages, la nature
- d) connaître de nouvelles saveurs

3- Où aimeriez-vous aller manger?

- a) chez Mc Donalds
- b) chez vous
- c) dans un bistrot familial
- d) dans un restaurant trois étoiles Michelin

4- Quel type de musique écoutez-vous?

- a) pop/rock
- b) folk
- c) jazz
- d) classique

5- Combien de fois aimeriez-vous aller dans un centre de beauté?

- a) jamais
- b) deux fois par mois
- c) une fois par semaine
- d) tous les jours

6- Quel stage aimeriez-vous faire?

- a) couture
- b) beauté
- c) méditation et yoga
- d) apprendre à marier les vins

7- Quelle lecture préférez-vous?

- a) les bandes dessinées
- b) les romans à l'eau rose
- c) les romans historiques
- d) la poésie

8- Qu'es-ce qui vous plaît le plus dans la gastronomie?

- a) la restauration rapide (fast-food)
- b) la cuisine traditionnelle ou familiale
- c) la cuisine exotique
- d) la nouvelle cuisine

9- Qu'aimez-vous faire dans votre temps libre?

- a) regarder la télé
- b) lire un livre
- c) être entre amis
- d) réaliser un voyage

Resu Bronchal, Pily del Val, Mariam Escudero, Carmen López,
Sonia Muñoz, Ester Ros. 2em. Avancé.

(a=0; b=1; c=2; d=3)
De 0 à 9: tu ne connais pas l'hédonisme, tu dois essayer de vivre de nouvelles expériences;
De 10 à 18: tu es sur le bon chemin, tu aimes les petits bonheurs de la vie, mais tu peux approfondir un peu plus;
De 19 à 27: bravo, tu es un bon hédoniste, tu prends ton temps pour goûter les plaisirs que t'offre la vie.

FONDANT AU CHOCOLAT

Voici une recette pour les plus gourmands :

- Faire fondre au bain-marie 200 grammes de chocolat noir avec 200 grammes de beurre
- Ajouter 250 grammes de sucre
- Laisser refroidir
- Incorporer 5 oeufs, un par un en remuant
- Ajouter une cuillerée à soupe de farine
- Verser dans un moule et enfourner à 190° : de 20 à 22 minutes dans un grand moule ou 11 minutes s'il s'agit de moules individuels. ☐

Resu Bronchal. 2è. Avancé.



DES HISTOIRES À NE PAS FERMER L'ŒIL DE LA NUIT...

À l'âge de dix ans, un jour d'hiver, à la nuit tombée, je me promenais dans l'une des ruelles peu éclairées de mon village, avec mon amie María, âgée aussi de dix ans.

Tout à coup, nous avons aperçu au loin un gros chien terrifiant qui avait l'air menaçant et n'arrêtait pas d'aboyer. Alors, j'ai commencé à paniquer. Mon amie m'a dit de rester calme mais j'étais paralysée de peur. Quelques minutes après, le chien a couru vers moi et m'a sauté dessus. Moi, j'ai commencé à crier, Mon amie a pris une branche d'arbre pour le frapper. J'étais bleue de peur et assez nerveuse.

Enfin, le chien est reparti de l'autre côté de la rue. Il ne m'avait pas mordue mais en revanche il avait sali mon manteau. J'avais de

la boue de partout.

Nous étions rassurées et soulagées. J'ai décidé d'offrir à mon amie la bague que je portais et qui lui plaisait afin de la remercier de m'avoir sauvée.

Depuis ce jour-là, nous ne nous promenons plus le soir dans des ruelles sombres. ☐

María BERGES, élève de français. Niveau Básico 2.

TERUEL, VILLE DE TRISTESSE ET DE JOIE...

Mon expérience « turoloise » a débuté en octobre 2011. Après avoir reçu mon affectation pour travailler comme assistante de langue française dans la ville de Teruel, j'avoue que j'étais un peu déçue, ne connaissant pas très bien la région. On est malheureusement souvent influencé par les aprioris que l'on peut avoir sur un lieu. Cependant, je me suis très vite aperçue que l'accueil des gens allait rapidement me faire changer d'avis. Les cours donnés à L'École Officielle de Langue, parallèlement à mon travail quotidien réalisé à l'I.E.S Vega del Turia, m'ont apporté une satisfaction

particulière. J'ai ainsi découvert une autre conception de la pédagogie, entourée de personnes très motivées... Cette année passée à Teruel aura été très enrichissante pour moi, non seulement sur le plan professionnel mais aussi sur le plan humain. Je pense alors incarner parfaitement le dicton local qui dit : « Uno llega llorando a Teruel y se va también llorando ». Voilà, je garderai un super souvenir de Teruel, et surtout de la chaleur que les gens m'auront apportée au cours de cette année. ☐

Claire Raynal

Une auxiliaire de conversation lyonnaise à EOI de Teruel.

Pour le Vingt-cinquième anniversaire de l'École de Langues de l'EOI de Teruel, j'ai décidé d'écrire ce petit article afin de vous faire part de ma mémorable expérience comme lectrice de français dans cette école.

Je m'appelle Marie-Anne, je suis française et je viens de Lyon. Il y a trois ans, je me suis inscrite à une bourse pour partir comme lectrice de conversation en Espagne. On m'a donné comme destination la province de Teruel et comme poste l'École Officielle de Langues de Teruel.

Pour moi, l'enseignement à des adultes était quelque chose de tout nouveau, c'était la toute première fois que j'allais enseigner ma propre langue à des étrangers et j'étais un peu stressée mais cela a été une très bonne expérience qui m'a permis d'être en contact avec des élèves qui avaient une soif d'apprendre et de connaître ma culture et mes origines françaises.

J'ai eu la chance d'avoir à mes côtés les professeurs de français de l'École Officielle de Langues, (Patricia, Marisa, Mari Carmen Pascual) qui ont pu me guider, m'orienter et m'expliquer les différentes méthodes à adopter pour préparer et administrer une classe avec des adultes. Je souhaite les remercier pour leur soutien

et leur grande aide car au jour d'aujourd'hui j'ai la chance grâce à elles de pouvoir appliquer et enseigner ces méthodes à mes élèves. Je souhaite aussi remercier l'équipe directive et l'équipe des professeurs de l'école car je me souviens que régnait une ambiance familiale et conviviale et je pouvais me sentir comme en famille auprès d'eux.

Cette expérience à l'École Officielle de Langues a été très positive et inoubliable. J'ai tellement apprécié cette première année que je l'ai renouvelée et je suis restée deux ans à l'École de Langues de Teruel. Les élèves sont très chaleureux et dynamiques. Ils ont une grande envie d'apprendre et de savoir. Mon année à Teruel en tant qu'assistante restera à jamais gravé dans mon cœur. J'encourage les jeunes auxiliaires de faire et vivre cette expérience comme j'ai pu la vivre moi à l'École Officielle de Langues de Teruel parce que l'École de Langues de Teruel EXISTE !!!! ☐

Marie-Anne Gay

I MODI DI DIRE

Il discorso che faceva il professore era la solita zuppa e invece lui pensava di aver scoperto l'acqua calda, quindi tutti gli allievi pensavamo che fosse meglio cambiare, alla fine siamo riusciti e siamo caduti dalla padella nelle braci. Il nuovo professore è un altro paio di maniche e adesso siamo pieni di compiti e non ci sta dando troppo spazio. ☹

Andrés Velarde Tazón 1º Avanzado

Ho avuto un appuntamento al buio con un ragazzo. All'inizio è stato difficile rompere il ghiaccio, ma dopo tutto è andato liscio come l'olio.

Un appuntamento al buio? lo pensavo che queste erano cose dell'altro mondo! 📺

Sylvia Carrasco, 1º Avanzado



SE DESCRIVEVANO UNA GIORNATA A LEZIONE

Dopo il pranzo, penso a prendere un caffè rapidissimo prima di uscire da casa, ma non lo so se avrò il tempo... Mamma, ma che stres di vita mia!

Mercoledì, lezioni, clase d'italiano. Non me la faccio più di arrivare a tutto... Sono stanca morta già. Questo sembra una gara, fa in fretta!, mi urla l'orologio tutti i minuti del giorno. Alla fine, me ne sono uscita senza il caffè! Meno male che me la spasso a lezioni d'italiano, credo che tutti noi ce la caviamo! Ci la metiamo tutta per imparare con la nostra profesoressa, ma con lei è facile sentirsela d'imparare.

Dopo dieci minuti, sono arrivata! Ci metto poco tempo, meno male. Con mio grande sollievo, vedo che nessuno è arrivato ancora. Nella mia classe siamo diversi, non c'entriamo nulla tra noi. Ci vedrete. Comprovo un attimo se non mi si è spento il cellulare, benché sia l'ora lo guardo sempre. La macchina del caffè non se la spassa così come con noi, quindi di solito non va... Forse può darsi che siamo disperati e corriamo alla macchina del ospedale, ma il caffè è così necessario a quest'ora! Sono le quattro, è l'ora!, ci sentiamo tutti quanti i battiti del cuore a mille! Adesso avremo due ore e un quarto per parlare l'italiano!

Ormai, i miei compagni siano arrivati già. Spesso la prima ad arrivare è una bella ragazza bionda, con gli occhi azzurri, che di solito porta dei dolci per la pausa (è una grande cuoca!), e attacca a parlare di suo fidanzato (che come di solito avrà fatto qualcosa di quelle cose che fanno gli uomini sempre senza pensare... cazzo di genere maschile!). Come pure è già arrivata la nostra ragazzina più giovane, che ama tanto fare lo sport e studiare gli numeri, ma è per questo che qualche volta è lesionata e porta degli stampelle, lei fa un conto per sapere sempre quanti giorni mancano per le prossime vaquillas... È arrivato così un simpatico ragazzo che fa il cuoco e il genitore a giornata completa, è bravo a parlare italiano perché ha vissuto in Italia tempo fa... Sua compagna di classe è

arrivata allo stesso tempo, è bruna e viva, e ama tantissimo i suoi figli, sembra molto carina e intelligente. Come è arrivato un ragazzo alto, bruno, che sempre ha caldo, adesso in inverno a Teruell, lui ama le matematiche e fuma molto... In ritardo, arriva un'altra ragazza bionda che viene d'un paese circa di Teruel, la sua principale passione sono i cavalli, ne ha fatto della sua professione, e simpatica... Dopo arriva mio compagno di derrière, è simpatico e fa il cuoco ma soltanto di dolci... sempre mi dico che tutti le donne dobbiamo chiedere uno come lui alla befana! Certo, vi lo dico io! Bene, la classe comincia e tutti siamo attenti a la nostra migliore professoressa, tanto che nessuno lascia d'ascoltare le sue parole, è bravissima e intelligente, molto bella, e con un grande sentito de l'umore ma dura così a lavorare... Ma allora è arrivata un'altra ragazza che arriva qualche giorno in ritardo perché ha avuto una bambina bellissima e di solito è molto occupata curando di lei, e di suo fidanzato (perché come tutti noi sappiamo, gli uomini sono come bambini ma peggio ancora...). Alla fine siamo tutti credenti...

Dopo più di due ore, la lezione è finita, ma... incredibile! Nessuno va in fretta, tutti quanti restiamo a dire qualcosa tra noi e alla nostra incredibile professoressa, come si davvero non vogliamo partire... Si può domandare di più? Questo certamente è amore a una lingua, e penso che amicizia. Io ho lograto dimenticare mio stress, mia vita, e che debbo correre fin'altro luogo a fare altra lezione, che di sicuro vi dico che non sarà come la lezione d'italiano, questo vi juro! Imparare una lingua non è soltanto nei libri... è nel ambiente di la classe e soprattutto nel insegnante. E quest'anno, l'italiano, è la lingua che tutti quanti amiamo tantissimo. 🍷

Pily del Val Abad, 1º Intermedio.

IATI • ONAIATI • ONAIATI • ONAIATI • ONAIATI

VACANZA-STUDIO A GARGNANO DEL GARDA

Le nostre studentesse del primo basico sono andate a gargnano del Garda a fare una vacanza-studio.

Un Corso di Cultura Italiana innovativo e studiato appositamente per giovani studenti, grazie ad una scrupolosa lettura delle relazioni lasciate dai corsisti stranieri dal 2000 ad oggi a margine dei corsi estivi curati dall'Università degli Studi di Milano.

Un tuffo a 360° nella società Italia dei giorni nostri, fra conferenze di letteratura, storia, musica, giornalismo e teatro, visione di films contemporanei, eventi tradizionali, il tutto nella splendida cornice di Gargnano, perla del Lago di Garda.(Davide Samuelli)

Sono stati dei giorni da non dimenticare!!!! 📷

Olimpia Muñoz e Elena Navarro, 1° basico





IL PANETTONE VINCITORE

Il panettone è il dolce natalizio nato a Milano ma immancabile sulle tavole delle feste di tutta Italia.

Preparare il panettone in casa non è complicato, è però necessario avere pazienza e un giorno per la preparazione, ma l'attesa ha la sua ricompensa.

Ingredienti per il primo impasto:

100 gr di latte tiepido

100 gr di farina di forza

10 gr di lievito di birra

Ingredienti:

2 uova

60 gr di burro

40 gr di zucchero

1 cucchiata di sale

2 cucchiata di zucchero vainiglia

250 gr di farina di forza

15 gr di lievito di birra

Frutta candita, uvetta o perle di cioccolato

Preparazione

La notte prima dovete fare l'impasto base, mescolate i tre ingredienti e lasciate fermentare tutta la notte. Di mattina dovete aggiungere le uova sbattute e dopo il resto dei ingredienti. Impastate per almeno 10 minuti, quando tutti gli ingredienti saranno assorbiti aggiungete la frutta candita, l'uvetta o le perle di cioccolato e impastare.

Dopo mettete l'impasto nello stampo circolare e lasciate riposare in luogo caldo fino che la massa tripliche il suo formato (2-3 ore).

Adesso mettete nel forno a 180° per 15-20 minuti.

Buon appetito. 🍴



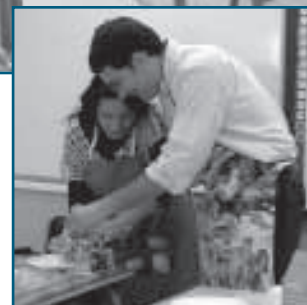
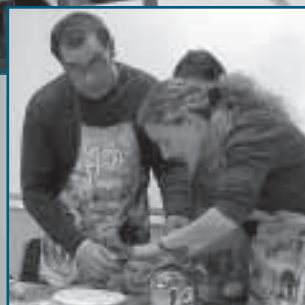
LA GIORNATA DELLA PASTA

Mamma Butta la Pasta!!!!

L'8 Marzo, ho assistito alla conferenza di Maurizio Bernabei intitolata Mamma, butta la pasta! breve introduzione alla filosofia della pasta. È stata una bella conferenza a cura di un bravo ragazzo italiano che ci ha raccontato le sue riflessioni intorno al cibo identificato in tutto il mondo con l'Italia. Ci ha parlato con molto entusiasmo dell'origine della pasta, delle diverse tradizioni di fabbricazione, e anche ci ha mostrato le ricette per farla veramente "all'italiana". Quello che mi è piaciuto di più è stato il modo in cui ha messo a fuoco il tema. Ha trovato la

maniera di coniugare l'informazione storica con il cinema, con l'espressione artistica, con le tradizioni, in modo che quella non è stata una conferenza gastronomica, nemmeno una chiacchierata per spiegare come cucinare la pasta, invece era una autentica riflessione filosofica. Bravo Maurizio! il titolo della tua conferenza è giusto, nessuno che ti abbia ascoltato con attenzione può essere rimasto deluso. Vi raccomandando a tutti visitare l'indirizzo www.laburilla.com che Maurizio Bernabei ci ha lasciato. 🍝

Adela González de Rueda, Intermedio 2



BACHECA CINEMA

BENVENUTI AL SUD

Alberto è il responsabile dell'ufficio postale di una piccola città della Brianza, sotto pressione della moglie Silvia, è disposto a tutto per ottenere il trasferimento a Milano.

Perfino fingersi invalido per salire in graduatoria, ma il suo truccetto non funziona e per questo viene trasferito in un paesino della Campania, Alberto ha molti pregiudizi e parte da solo alla terra della camorra e dei terroni.

Lui si sorprende quando scopre un luogo affascinante, dei colleghi carini, una popolazione ospitale e un nuovo e grande amico, il postino Mattia.

Veramente è un film che ti farà ridere

José Manuel Maicas, 1º Intermedio



Divertente, originale, per non smettere di ridere un minuto.

Benvenuti al sud è una commedia italiana, attuale, che paragona il film originale francese, e racconta un po' di la cultura del sud (la figura della mamma, il figlio mammone, il lavoro riposato, il paese tranquillo, il pranzo buono, etc).

Per innamorati della vera Italia, e per quelli che desiderano andare presto lì... Potrete godere un sacco! Ve lo consiglio tantissimo! ☑

Pily del Val Abad, 1º intermedio

CIAK, SI GIRA: LA MAFIA SULLO SCHERMO

In un'intervista, lo scrittore italiano Roberto Saviano, si lamentava dell'idea romantica che sulla mafia offra il cinema, soprattutto quello che arrivava dall'estero. Film famosi come Il Padrino, di Coppola; Bronx, di Robert de Niro; I Soprano, C'era una volta in America...

In Italia però con il passare del tempo e grazie a registi impegnati, la mafia viene rappresentata in un modo più profondo e di denuncia. Adesso se ne parla con più realismo di prima.

La grande differenza tra i film stranieri sulla mafia e quegli italiani come Giovanni Falcone, I cento passi, Napoli Milano andata e ritorno, In un altro paese, La mano nera e, soprattutto Gomorra, è che nei primi, il livello di empatia con il protagonista mafioso è alto (parliamo dei film come Il Padrino, per esempio), mentre in quegli italiani invece è inesistente; nei primi, la mafia italiana è un argomento di fiction, in Italia però, appartiene alla vita quotidiana e la determina.

Se il cinema ha usato la mafia come argomento di successo, l'influsso è stato mutuo. Voglio dire che anche queste organizzazioni criminali hanno preso come modello i personaggi della fiction, come ci racconta Saviano nel suo libro Gomorra.

Ce ne sono molti esempi: Walter Schiavone, boss assoluto del clan camorristico dei Casalesi aveva chiesto al suo architetto di costruirgli la villa identica a quella del gangster cubano di Miami, Tony Montana (Al Pacino) nel film Scarface.

Dall'apparizione del film di Coppola Il Padrino, i capifamiglia si sono fatti chiamare così, Padrino; Le mogli dei camorristi, da alcuni anni, si vestono come l'attrice Uma Thurman, nel film Kill Bill con parrucche bionde...

È vero che esiste il rischio di aver creato un'immagine distorta da una realtà molto crudele, tuttavia è anche vero che la macchina è uno strumento privilegiato di questa stessa realtà.

FILM INDISPENSABILI

- o In nome della legge, di Pietro Germi (il primo film a tema mafioso)
- o La mano nera, di Antonio Racioppi
- o Sperduti nel buio, di Nino Martoglio
- o Salvatore Giuliano, di Francesco Rosi
- o Il sasso in bocca, di Giuseppe Ferrara
- o Giovanni Falcone, Giuseppe Ferrara
- o Il Camorrista, di Giuseppe Tornatore
- o I cento passi, di Marco Tulio Giordana
- Gomorra, di Matteo Garrone. ☑

Ana Bello 1º Avanzado.

ROMEO E GIULIETTA

Verona, secolo XIV, è la festa delle maschere, nel palazzo dei Capuleto, Giulietta si trova con Romeo, per una prima volta, e si innamorano. Ma Romeo è il figlio dei Monteschi che sono nemici da sempre. Così, Romeo e Giulietta si amano nel segreto.

Romeo vede a Giulietta nel giardino dei Capuleto e Romeo le dice l'amore che sente per lei. Romeo e Giulietta si fanno le promesse di matrimoniale. Sono sposati nella cella del frate Lorenzo.

Ma di fronte all'amore di Romeo e Giulietta sta la rivalità delle due famiglie. Il cugino di Giulietta (Tybalt) uccide un amico (Mercutio) di Romeo, Romeo fa una vendetta e uccide a Tybalt. Il duca di Verona e le due famiglie pregano giustizia. Romeo è esiliato di Verona.

Romeo e Giulietta passano la notte di nozze insieme in segreto, ma Giulietta deve sposare il conte di Parigi questo stesso giorno, il frate dà una pozione per far addormentare Giulietta e fingere la sua morte, la sua famiglia crede che Giulietta è morta e la portano alla sua cappella.

Romeo non conosce l'inganno perché la lettera di frate Lorenzo non l'ha mai ricevuta, Romeo prende un veleno perché vuole stare con Giulietta. Ma Giulietta si sveglia e vede Romeo morto, poi si pugnala.

Gli amanti muoiono insieme.

Teruel, 23 marzo 2012 ☑

José Andrés Isarría, 2º básico.



LA VITA È BELLA

La vita è bella è un film di Roberto Benigni che parla della guerra nazista vista dagli occhi di un bambino. Anche se un tema molto triste e tragico, l'autore riesce a renderlo leggero e addirittura comico in alcune parti.

Il film, si può dividere in due parti distinte: la prima impostata sull'incontro di Guido con Dora. La seconda, molto drammatica, si svolge interamente all'interno di un lager nazista a Trieste.

Guido, toscano e di origine ebraica, fa di tutto e di più per far colpo su Dora, maestra di scuola conosciuta per caso, la quale è destinata a sposare Rodolfo, uomo ricco e borghese. Guido cerca di far capire alla donna il suo amore con apparizioni inaspettate e risate, e riesce a sottrarla, durante una festa, da Rodolfo facendola salire su un cavallo e portandola via. I due, in seguito, avranno un figlio di nome Giosuè. Di lì a poco, vengono istituite le leggi razziali di Mussolini e Guido viene portato in un campo di concentramento insieme a suo figlio. (Tratto da studenti.it) ☑

FIRENZE 2012. Le immagini di un viaggio

A Firenze erano per tutta la città e la mattina uscendo dall'Albergo venivano riconosciuti le loro gradevoli grida. Qui a Teruel non erano ancora arrivati, e oggi finalmente sono già arrivati. Sono i miei amici i gabbiani. Ogni primavera li aspetto e tornano verso il 23 aprile.

Eccoli!! fanno delle acrobazie intorno alla Torre di San Martino e saranno lì fino alla fine di Agosto. Domani quando ti sveglierai, le scoprirai lì.

Arrivederci Firenze... 

Jose Andrés Isarría, 2º básico



All'aeroporto



Santa Maria Novella



Firenze dall'alto



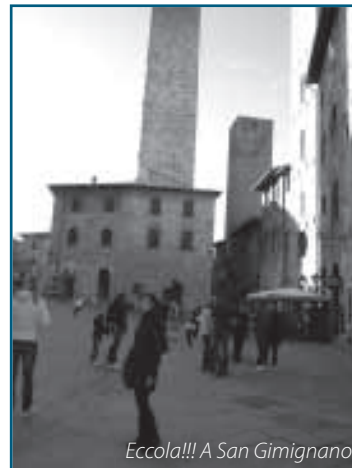
Il Duomo



A Pisa



La Torre Pendente

*Le torri a San Gimignano**La Toscana**Eccola!!! A San Gimignano**Dal Campanile**La cupola di Bunelleschi**¡Qué ricos los helados italianos!**La cinquecento**Siena.**La Piazza della Signoria*

PASSAPAROLA

Gupo 1

- A: significa aiuta, anche possiamo dire che è sinonimo de as-
segnazione.
B: cosa che dobbiamo pagare in banca quando abbiamo com-
prato qualche cosa.
C: capoluogo della Calabria.
D: terza persona del plurale del verbo "descrivere" del congiun-
tivo.
E: strumento musicale elettronico che suonava Nacho Cano.
F: come si chiama il fronte alto del Partenone che è stato rubato
(ma come non...) dagli inglesi? .
G: tempo verbale che amiamo tantissimo quest'anno.
H: tecnica pittorica che gioca con le luci e le ombre.
I: Comincia per I, ordine architettonico classico, di ricca decora-
zione, il cui esempio troviamo nell'Acropoli greca.
J: Comincia per J, carta del mazzo di carte che serve a tutte.
K: Simbolo che indica un multiplo dell'unità di lunghezza.
L: supporto cartaceo fornito delle banche dopo l'apertura di un
deposito a risparmio.
M: unione fra dua o più persone finalizzato alla formazione di
una famiglia.
N: mezzo di trasporto studiato per il trasporto su acqua di merci
o persone.
O: il modo di pensare della gente, dei cittadini.
P: pure addirittura; anche
Q: Contiene la q "In ogni modo"; In ogni caso"
R: Ritirare denaro
S: " Cadere l'acqua da poco"
T: "Arnese da scrivania forma di coltello usato per aprire borse"
U: campo d'alberi che servono per fare dell'olio.
V: instrumento musicale che suonava Mozart quando era pic-
colo.
W: sempre è affollato quando hai più bisogno.
X: macchina che serve per inviare documenti via elettronica.
Y: latte fermentata che si mangia nel desert.
Z: Contiene la Z, città dell'Italia dove non c'è traffico di macchi-
ne. ■

Gli allievi del 1º intermedio passano parola!!!!

Gupo 2

- A: Creata dall'imprenditore .
B: Te la darò a fine mese.
C: Persona che lavora nel campo.
D: Autore de "Gramelot".
E: Come una piccola Chiesa dedicata a un santo.
F: Animale molto simpatico del mare, anche serve per dire "cic-
ciotta".
G: Il capo de Bob Esponja.
H: Se fumi vai in
I : Lavora nella ditta.
J: Giocca
K: Giocatore de calcio.
L: Quando finirete l'universita avrete la
M: Se ne mangi una tutti i giorni non andrai dal dottore.
N: Per andare in vacanza ho preso una macchina a
O: Per mettere nell' orecchio
P: Persona che non lavora per la sua età.
Q: Dove lo abito nella città.
R: Qualche cosa.
S: Quello che hai comprato.
T: Così chiamano a quelli che vivono in Bolzano.
U: Partito politico.
V: Per controllare il traffico.
X: Contiene la x, "Tutti abbiamo uno".
Y: Roma – Lazio.
Z: Cantante italiano molto dolce. ■

Azienda, Bustapaga, Contadino, Dario, Fo, Eremo, Foche, Gran-
cio, Tabaccheria, Impiegato, Joue, Kaka, Laureia, Mela, Noleggio,
Orecchini, Pensionato, Quartiere, Roba, Spesa,
Tedeschi, Ulivo, Vigile, Ex, Derby, Zuccherio,

Risposte



RISPOSTE
Assegno, Bollette, Catanzaro, Descrivano, Fregio, Congiuntivo,
Chiaroscuolo, Jolly,
Chilometro, Libretto di risparmio, Matrimonio, Nave, Opinione,
'Perfino, Comunque, Riscuotere, Sgocciolare, Tagliacarte, Ulivo,
Viollino, WC, Fax, Venezia, Yogurt, Venezia.

Oxford Bookworms

NEW TITLES



Read your way to
better English